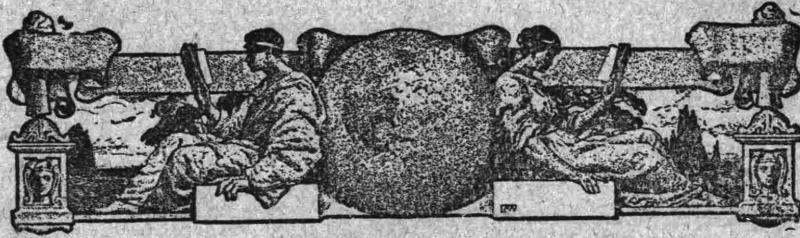


ΕΤΟΣ 4ον ΤΕΥΧΟΣ 41
ΑΘΗΝΑΙ, Μάρτιος 1911.

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ

— ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΜΕΝΟΝ —



ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Ἀπὸ τῆς Ζωῆς τοῦ Λορδίου : (Ἔργασια—Καθῆκον) ΕΥΓΕΝΙΑΣ ΖΩΓΡΑΦΟΥ.— Jean Moreas καὶ ἡ Συμβολισμὸς καὶ Παρνασσισμὸς ἐν Γαλλίᾳ : ΜΙΛΤΙΑΔΟΥ ΔΑΣΚΑΛΑΚΗ.— Ἡ ἀξία τῶν Γυναικῶν : (Σχῆμα). Π. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΟΥ.— Μίτρα δι' ὧν εἶνε δυνατὴ ἡ Ἀναγέννησις τῆς Ἑλλάδος : ΔΩΡΟΘΕΟΥ.— Ἐλεύθερα Νηπιαγωγεῖα ἢ Kintergarten : ΟΛΓΑΣ ΠΑΠΑΔΑΚΗ.— Διασκευαί : Ἑλληνίδες : (Μαργαρίτα Ἀιβάνη Μηνιάτη) Συνέχεια ΣΠΥΡΟΥ ΔΕ-ΒΙΑΖΗ.— Μία Παρεξήγησις. (Διήγημα.) Μετάφρασις ἐκ τοῦ Γερμανικοῦ. Α.Χ.Δ.— Γλωσσικὴ Καλαισθησία. (Ἐκ τῶν ἀπεκδοσῶν ἐπιστολῶν κ. Ι. Φραγκιά).— Δογραμμικά : Ι. Π. ΣΤΑΜΑΤΟΥΛΗ.— Εἰς τὸν Σῶζον.— Ὁ Σένος (ποίημα).— Σχολαὶ Ι. Κοινοῦ : Α.Ρ.— Στὸ Τράμ : Α. Κουρίν (Συνέχεια). Μετάφρασις Α. ΣΤΑΜΑΤΕΛΑΤΟΥ.— Ἡ Δικαιοσύνη τῆς Παναποθήκης ἐκ τὸν Παρνασσόν. Ὀμιλία κ. ΠΟΛΥΒΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΑΚΟΠΟΥΛΟΥ.— Ὀμιλία Δοκ. ΕΥΓΕΝΙΑΣ ΖΩΓΡΑΦΟΥ.— Ἡ Μόδα : Δοκ. Μ. Π.— Ἀπὸ τῆς ζωῆς τοῦ Διηνός : (Μάρτιος). ΕΥ. Ζ.— Ὀλιγόστιχα. Δογδοσία Ζ. Μάισα.— Βιβλιογραφία.

ΚΟΣΜΟΙ : Αἱ Ἐμπορικαὶ καὶ Βιομηχανικαὶ δυνάμεις τοῦ Πειραιῶς. — Τὸ περὶ τύπου ἄρθρον. — Ἀρτοποιητικὴ Ἐταιρία Ἀθηνῶν.

ΕΙΚΟΝΕΣ : Τὸ Ἐσωτερικὸν τῆς Ἀγγλοιαπωνικῆς Ἐκθέσεως τοῦ Λορδίου.— Πῶς γευματίζον τὰ παιδιά.— Ἐὼς πλύνονται.— Πῶς παίζον ἐπὶ τῆς ἄμμου.— Αἱ πάντε μεγάλα κανόλια πρὸ τοῦ φορμιτοῦ Γολγοθά.— Ὁ κ. Καλογερόπουλος.— Ἡ Δις Βυζάντι.

EUGÉNIE ZOGRAPHOU

LA REVUE

HELLÉNIQUE

4^{ème} Année, N^o 41.

ATHÈNES, MARS 1911.

— REVUE MENSUELLE —

ILLUSTRÉE

PRIX DU NUMÉRO : 1 FRANC.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

— ΜΗΝΙΑΙΟΝ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ —

ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΛΗΡΩΤΕΑΙ

Διὰ τὸ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΝ	Διὰ τοὺς διδασκάλους	Δραχ.	12.—
Διὰ τὴν ΑΜΕΡΙΚΗΝ		>	8.—
Διὰ τὴν ΑΙΓΥΠΤΟΝ καὶ ΑΓΓΑΙΑΝ		Δολλάρια	3.—
Διὰ τὴν ΚΥΠΡΟΝ		1/2 Λίρα Ἀγγλίας	10 Σελίνια
Διὰ τὴν ΕΥΡΩΠΗΝ		Φρ. γρ.	12.—
* Ἐκδοθεὶς ἐκλεκτῶν γενικῶς			25 ἢ Δρ. 25

ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ:

ΔΕΣΠΟΙΝΙΔΑ ΕΥΓΕΝΙΑΝ ΖΩΓΡΑΦΟΥ

ΟΔΟΣ ΜΕΝΑΝΔΡΟΥ 83. — ΑΘΗΝΑΣ

Τηλεγραμμικὴ διεύθυνσις: "ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ", — ΑΘΗΝΑΣ

* Ἀντιπρόσωπος καθ' ὄλην τὴν Ρωσσίαν τῆς «Ἑλληνικῆς Ἐπιθεωρήσεως» ἀναγνωρίζεται ὁ Καθηγητὴς κ. ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΜΑΛΤΟΣ, Ὁδησός. — Rue Pouschkine, No 66.

• Ἐν Λονδίῳ	ἡ Δις ΟΛΓΑ ΠΑΠΑΔΑΚΗ
• Ἐν Μάντιστερ	ὁ κ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗΣ.
• Ἐν Ἀλεξανδρείᾳ Αἰγύπτου	ὁ κ. ΤΡΙΑΝΤΑΦΥΛΛΟΣ ΤΣΙΤΣΕΑΗΣ Βιβλιοπώλης (ἐναντι τοῦ Ἀ-βερωφείου Γυμνασίου).
• Ἐν Kafr-Zayat	ὁ κ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΙΑΤΡΙΔΗΣ, παρὰ τοῖς κ. κ. Χωρήμε-Μπενάκη.
• Ἐν Ζαχαζίκ	ὁ κ. ΖΗΝΩΝ ΣΤΡΑΤΗΣ, πρόεδρος τοῦ Ἑλληνικοῦ Συλλόγου.
• Ἐν Facous	ὁ κ. ΝΕΑΡΧΟΣ ΠΑΠΑΣ.
• Ἐν Μανσούρα	ὁ κ. ΠΕΡΙΚΛΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΟΠΟΥΛΟΣ.
• Ἐν Simbellowein	ὁ πατὴρ κ. ΜΙΧΑΗΛ ΜΠΑΜΙΧΑΣ.
• Ἐν Τάντα	ὁ κ. ΠΕΡΙΚΛΗΣ ΠΑΠΠΑΧΡΗΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, Διευθυντὴς τῶν Ἑλ-ληνικῶν σχολείων Τάντας.
• Ἐν Βεηβα	ὁ κ. ΚΩΝΣΤ. ΔΑΝΙΣΚΑΣ.
• Ἐν Πόρτ-Σαΐτ	ἡ Δις ΑΓΛΑΪ ἈΓΕΩΡΓΙΑΔΟΥ, Διευθύντρια τοῦ ἐν Πόρτ-Σαΐτ Παρθεναγωγείου.
• Ἐν Ἀμοχώστῳ Κύπρου	ἡ Δις ΕΛΕΝΗ ΧΑΤΖΗΠΕΤΡΟΥ, Διευθύντρια τοῦ Παρθεναγωγείου Ἀμοχώστου.
• Ἐν Λευκωσίᾳ	ἡ Δις ΕΛΕΝΗ ΧΡΗΣΤΟΥ, Διευθύντρια τοῦ Παρθεναγωγείου Φανερωμένης.
• Ἐν Λάρνακι	ἡ Δις ΕΛΕΝΗ ΧΑΤΖΗΛΟΪ ΖΟΥ, Ὑποδιευθύντρια τοῦ Παρθεναγωγείου Λάρνακος.
• Ἐν Λεμεσῷ	ὁ κ. ΕΥΓΕΝΙΟΣ ΖΗΝΩΝ, Δικηγόρος.
• Ἐν Πάφῳ	ὁ κ. ΣΠΥΡΙΔΩΝ ΜΑΥΡΟΜΑΤΗΣ, Δικηγόρος.
• Ἐν Καλάμαις	ὁ κ. ΙΩΑΝΝΗΣ ΚΑΜΠΑΣ.
• Ἐν Ἱερουσαλὴμ	ὁ κ. ΜΑΤΘΙΑΣ ΠΑΥΛΙΔΗΣ

ΠΑΝ ΧΕΙΡΟΓΡΑΦΟΝ ΔΗΜΟΣΙΕΤΟΜΕΝΟΝ Η ΜΗ ΔΕΝ ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΤΑΙ

Πάν σύγγραμμα ἀποστελλόμενον εἰς τὰ γραφεῖα τῆς «Ἑλληνικῆς Ἐπιθεωρήσεως» ἀναγγέλλεται δι' αὐτῆς.

ΣΗΜ.— Γνωρίζομεν τοῖς ἐνδιαφερομένοις ὅτι αἱ ἐγγραφαὶ τῶν συνδρομητῶν μας ἀρχοῦν ἀπὸ 1ης ἐκά-στου μηνός.

LE GRAND ETABLISSEMENT

H. RAFF

LE CAIRE, - PLACE ATABA EL KHADRA

VETEMENTS DAMES HOMMES ET ENFANTS

BONNETERIE, CHAPELLERIE, ARTICLES DE VOYAGE

DEMETRIUS SKIADAS

EGYPTE, LE CAIRE, - RUE RUEY N° 5

FOURNISSEUR DE L'ARMEE D'OCCUPATION
MAISON FONDÉE EN 1870

GRANDE FABRIQUE, DISTILLERIE DE LIQUEURS
GRAND DÉPOT DE VINS

IMPORTATION · EXPORTATION

Σ. Π. Α. Π.

	11.35	»	Διὰ Καλάβρυτα, Κόρινθος, Ἀθήνας.
	6.30	»	Διὰ Κυλλήνην, Ὀλύμπια, Κυπαρισσίαν, Καλάμας, Μεγαλόπολιν, Τρίπολιν.
	3.45	μ. μ.	Διὰ Κυλλήνην, Πύργον, Ὀλύμπια.
	7.—	π. μ.	Ἀναχωρήσεις ἐκ Καλαμῶν Διὰ Κυπαρισσίαν, Πύργον, Πάτρας, Μεγαλόπολιν, Τρίπολιν, Ἀθήνας.
	12.40	μ. μ.	Διὰ Κυπαρισσίαν, Πύργον, Ὀλύμπια, Μεγαλόπολιν, Τρίπολιν.
	2.45	μ. μ.	Ἀφίξεις εἰς Ἀθήνας Ταχεῖα ἐκ Πατρῶν (δις ὡς ἄνω).
	4.45	»	Ἐκ Πατρῶν, Τριπόλεως, Ναυπλίου.
	6.15	»	Τοπικὴ ἐκ Κορίνθου.
	7.05	»	Ἐξ Ὀλυμπίων, Πύργου, Κυλλήνης, Πατρῶν, Καλαβρύτων.
	8.15	»	Ἐκ Καλαμῶν, Κυπαρισσίας, Μεγαλοπόλεως Τριπόλεως, Ναυπλίου.
6.20 π. μ.			Ἀναχωρήσεις ἐξ Ἀθηνῶν Διὰ Κόρινθος, Ναύπλιον, Τρίπολιν, Μεγαλόπολιν, Κυπαρισσίαν, Καλάμας.
7.—			Διὰ Κόρινθος, Καλάβρυτα, Πάτρας, Κυλλήνην, Πύργον, Ὀλύμπια.
8.30			Τοπικὴ διὰ Κόρινθος
11.30			Διὰ Κόρινθος, Ναύπλιον, Πάτρας.
1.20 μ. μ.			Ταχεῖα διὰ Πάτρας, κατὰ δευτέραν καὶ Τετάρτην.
7.10 π. μ.			Ἀναχωρήσεις ἐκ Πατρῶν Διὰ Κόρινθος, Ναύπλιον, Ἀθήνας.
8.15			Ταχεῖα δι' Ἀθήνας, κατὰ Τρίτην καὶ Παρασκευῆν.

ΕΡΓΑ ΤΗΣ Δ^ΟΣ ΕΥΓΕΝΙΑΣ ΖΩΓΡΑΦΟΥ

ΕΚΔΟΘΕΝΤΑ				ΑΝΕΚΔΟΤΑ	
ΔΙΗΓΗΜΑΤΑ	Α'	τόμος	Φρ.	3.00	Η ΜΟΝΑΧΗ Δράμα Βυζαντινὸν τρίπρακτον
»	Β'	»	»	2.00	Ο ΕΞΙΛΑΣΜΟΣ » κοινωνικὸν »
»	Γ'	»	»	1.50	Η ΚΑΕΦΤΟΠΟΛΙΣ » ιστορικὸν »
ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ				2.00	Η ΤΖΕΝΗ ΜΕ ΤΟ ΓΕΛΙΟ ΤΗΣ κοινωνικὸν δρα-μῆτιον μονόπρακτον, μεταφρασθὲν εἰς τὴν Ἀγγλικήν.
Η ΓΚΟΥΡΑΙΝΑ				5.00	Ἱστορικὸν μυθιστόρημα, ἕξ ὑπερπεπτακοσίων σελίδων.

Σειραὶ τῆς Ἑλληνικῆς Ἐπιθεωρήσεως τοῦ Α' Β' καὶ Γ' ἔτους πωλοῦνται εἰς τὰ Γραφεῖά μας πρὸς 18 φρ. ἐκάστην.

ΕΤΑΙΡΙΑ ΤΩΝ ΣΙΔΗΡΟΔΡ. ΠΕΙΡΑΙΩΣ - ΑΘΗΝΩΝ - ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΥ

ΓΕΝΙΚΟΣ ΙΣΟΛΟΓΙΣΜΟΣ

ΚΑΤΑΣΤΑΣΙΣ ΤΗΣ 31 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1910

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟΝ

Αξία Σιδηροδρόμου και κτίσεων εν γένει της Εταιρίας.....	Δρ.	37,633,977.52
Συμπλήρωσις και αποπεράτωσις γραμμής Μύλων-Καλαμών.....		5,600,000.—
Μετοχαι άνήκουσαι τη Εταιρία 25,924.....		2,592,400.—
Ένυπόθηκοι όμολογια Έλληνικής Έταιρίας μαρμάρων.....		180,200.—
Χρεώται διάφοροι και υπόλοιπα χρεωστικών λ/σμών.....		183,839.05
Αποθήκαι ύλικών.....	Δρ.	896,074.82
έντύπων, ύλικών γραφείου και εισιτηρίων.....		48,274.96
Διαθέσιμα παρὰ Τραπεζαίς και Ταμείοις Διευθύνσεως και Σταθμών.....		173,623.65

ΠΑΘΗΤΙΚΟΝ

Μετοχικόν κεφάλαιον.....	Δρ.	14,863,000.—
Αποσβεσθέν διά κληρώσεως μετοχών δι' άς έξεδόθησαν μετοχαι έπιχαρτίαι.....		147,000.— Δρ. 15,000,000.—
Αποθεματικά :		
Τακτικόν Αποθεματικόν.....		201,980.39
Δι' αποσβέσεις μετοχών.....		23,480.39
Δι' αποσβέσεις και μετατροπήν δανείων και Σ]κήν διαφοράν.....		3,553,195.37
Έκ χρεωλυσίων Δανείων.....		750,707.10
Δι' ανάνεωσιν τροχ. ύλικού και έργων γραμμής.....	Δρ.	767,925.61
Απόσβεις των δαπανών διά συμπληρωματικά έργα γραμμής Πύργου-Κυπαρισσίας-Μελιγαλά.....		1,294.10
> 766,631.51		5,295,994.78
Προβλέψεις :		
Διά δαπάνας φθοράς τροχαίου ύλικού και έργων γραμμής.....		150,000.—
Δι' έκτακτα έργα και έκτάκτους δαπάνας.....	Δρ.	85,000.—
Έκπίπτονται τὰ δαπανηθέντα κατά τὸ λήξαν έτος.....		66,117.01
> 18,882.99		168,882.99
Δάνεια :		
Γραμμής Π.Α.Π. R. Raphael & Sons αρχικώς.....	£.	286,000
υπόλοιπον.....	£.	253,400 Δρ. 6,335,000.—
> Π.Π. > > > αρχικώς.....	£.	240,000
> Π. Όλυμπίων Κυλλήνης Έσωτερικου.....	Δρ.	6,000,000
> Υπόλοιπον.....		5,528,000.—
> Μύλων Καλαμών R. Raphael & Sons αρχικώς.....	£.	120,000
> Υπόλοιπον.....	£.	114,900
> Έσωτερικόν αρχικόν.....	Δρ.	2,600,000
> Υπόλοιπον.....		2,500,800.—
Προσωρινά Δάνεια και τρεχόμενοι λογαριασμοί.....	Δρ.	1,639,211.15
> 24,897,555.12		822,943.23
Ταμείον Αυτοβοηθείας, Υπόλοιπα Πιστωτικῶν Λ]σμών, Σ]νητα και Προμηθευται.....		18,856.42
Ταμείον Συντάξεως ύπαλλήλων Σ.Π.Α.Π. Υπόλοιπον Λ]σμού του.....		82,986.50
Έκκρεμείς Λ]σμοί (έξοδα Δ]βρίου και ύπηρεσία Δανείων μέχρι 31 Δ]βρίου 1910).....		249,743.23
Μέρισμα έτους 1910. Έπι μετοχών 124,489 πρὸς δραχ. 5.....		622,445.—
Υπόλοιπον Κερδῶν και Ζημιῶν έτους 1910.....		148,982.75
> Δρ. 47,808,390.—		

Δρ. 47,308,390.—

Δρ. 47,808,390.—

ΚΕΡΔΗ ΚΑΙ ΖΗΜΙΑΙ

ΧΡΕΩΣΙΣ

Φόρος έπι εισιτηρίων έπιβατῶν έτους 1910.....	Δρ.	260,776.85
> οικοδομῶν έτους 1910.....		1,760.10
> έπιτηδεύματος Έταιρίας έτους 1910.....		3,751.—
> Δημοσίου έπι κυκλοφορουσῶν Μετοχῶν Έταιρίας έτους 1910.....		9,368.70
Αναλογία Δημοσίου έπι εισπράξεων γραμμής Μύλων-Καλαμών έτους 1910.....		282,904.35
Υπόλοιπον Έκμεταλλεύσεως γραμμής Π.-Κ.-Μ. αναλογούν εις τὸ Δημοσίον.....		42,457.90
Τόκοι, προμήθεια και Σ]ν-αλλαγματική Διαφορά Δανείου δι' Όμολογιῶν.....		120,000.
> 3,485.50 Δρ. 87,867.25		102,867.25
> Χρεωλύσιον έτους 1910.....		600
Τόκοι έσωτερικου Δανείου Δρ. 6,000,000.....	Δρ.	194,635.—
> Χρεωλύσιον έτους 1910 όμολ. 220 πρὸς Δρ. 200.....		44,000.—
> 238,635.—		
Τόκοι έσωτερικου Δανείου Δρ. 2,600,000.....	Δρ.	125,455.—
> Χρεωλύσιον έτους 1910 όμολ. 55 πρὸς Δρ. 200.....		11,000.—
> 136,455.—		
Τόκοι προσωρινῶν Δανείων.....		94,693.85
Διά χαρτοσήμανσιν και δικαιώματα Γαλλ. Δημοσίου διά τήν κυκλοφορίαν τῶν μετοχῶν τῆς Έταιρίας εν Γαλλίᾳ, έτους 1910 Φρ. 18,404.51.....		18,404.51
Προμήθεια Πρακτορείου Λονδίνου και έπιστροφαι ναύλων.....		6,736.60

ΕΣΟΔΑ ΧΡΗΣΕΩΣ

Διοίκησις. Αμοιβή διοικητικῶν Συμβουλίων.....	Δρ.	14,250.—
Πλέον Φόρος Δημοσίου 5 % έπι τῶν εισοδημάτων.....		750.— Δρ. 15,000.—
Κεντρική ύπηρεσία.....		112,571.13
Έμπορικὴ ύπηρεσία.....	Δρ.	632,600.16 Δρ. 760,171.29
Υπηρεσία Έλέγξου και Έργοστασίων.....	Δρ.	944,743.49
> συντηρήσεως γραμμής.....		712,993.53
> συντηρήσεως τηλεγράφου.....	Δρ.	9,010.59 Δρ. 1,666,747.61 Δρ. 2,426,918.90
Δαπάναι τμήματος Μύλων-Καλαμών.....		806,409.81
> Πύργου-Κυπαρισσίας-Μελιγαλά.....		368,928.68
> Διακοφτου-Καλαβρύτων.....		79,709.41
> Λουτρῶν Κυλλήνης.....	Δρ.	17,304.74
> Συντήρησις.....		5,252.32
> 22,557.06		
Ασφάλιστρα σιδηροδρόμου και οικοδομῆς γραφείων Έταιρίας.....		7,639.45
> 599.45		
Συντήρησις κτημάτων Έταιρίας και ξενοδοχείου Όλυμπίων.....		67,268.—
Είσπραξις Έταιρίας 3 % έπι τῶν μισθοδοσιῶν τῶν ύπαλλήλων, ύπερ Ταμείου Συντάξεως ύπαλλήλων Σ. Π. Α. Π. έτους 1910.....		150,000.—
Προβλέψεις. Διά δαπάνας, φθοράς τροχαίου ύλικού και έργων γραμμής.....		85,000.—
> Δι' έκτακτα έργα και έκτάκτους δαπάνας.....		897,956.60
Υπόλοιπον Κερδῶν έτους 1910.....		Δρ. 6,734,147.27

ΠΙΣΤΩΣΙΣ

Υπόλοιπον κερδῶν τῶν έτους 1909.....	Δρ.	99,062.67
Εισπράξεις κτήματος Π.Α.Π..... έτους 1910.....	Δρ.	4,649,436.10
Ένοικια καφετειῶν.....		16,390.20
> 4,665,826.80		
Εισπράξεις Μύλων-Καλαμών.....		1,856,757.63
> Πύργου-Κυπαρισσίας-Μελιγαλά.....		488,197.50
> Διακοφτου-Καλαβρύτων.....		5,293.42
> Έκ τῶν προμηθειῶν και Σ]ναλ/τικῶν διαφορῶν.....		2,613.—
Παραγραφῶν τοκομεριδιῶν έτους 1904.....		
Έναπομένον υπόλοιπον πρὸς όφελος τῶν Δημοσίου εκ τῆς εκμεταλλεύσεως γραμμής Π.Κ.Μ. συμψηφίζόμενον εναντι τῶν παρ' αὐτὸν όφειλομένων τῆ Έταιρία εκ προγενεστέρων έλλειμμάτων εκμεταλλεύσεως τῆς ίδιας γραμμής.....		42,457.90

Υπόλοιπον Κερδῶν έτους 1910 Δρ. 897,956.60

ΠΡΟΣ ΔΙΑΝΟΜΗΝ :

3— % πρὸς σχηματισμὸν Αποθεματικῶν Κεφαλαίου (άρθρον 48 Καταστατικου).....	έπι Δρ.	742,863.10 Δρ.	22,285.90
3— > δι' αποσβέσιν μετοχῶν.....	(άρθρον 50) >	>	22,285.90
1 1/2 > δι' άμοιβήν Διοικ. Συμβουλίου Δρ. 10,585.80 πλέον φόρος 5 % Δρ. 557.15.....	(> 48) >	>	11,142.95
1 1/2 > δι' έκτακτον άντιμοσθίαν τῶν προσωπικῶν τῆς Έταιρίας.....	>	>	11,142.95
1 > ύπερ ταμείου αυτοβοηθείας τῶν ύπαλλήλων τῆς Έταιρίας.....	>	>	7,428.60
1 > ύπερ ταμείου αυτοβοηθείας τῶν ύπαλλήλων τῆς Έταιρίας.....	>	>	622,445.—
Διανεμητέον μέρος πρὸς Δρ. 5 κατά μετοχήν, έπι μετοχῶν 124,489 πρὸς έξόφλησιν τῶν ύπ' άριθ. 44 και 45 τοκομ.....	>	>	38,428.85
Φόρος Δημοσίου 5 % έπι διανεμητέων Κερδῶν.....	έκ Δρ.	668,576.80.....	12,702.95
> 2 % χαρτοσήμου τοκομεριδιῶν.....	έπι >	635,147.95.....	
> 2 % χαρτοσήμου τοκομεριδιῶν.....	έκ >	99,929.35 πρὸς 5 %.....	Δρ. 4,996.45
> 2 % χαρτοσήμου τοκομεριδιῶν.....	έκ >	22,285.90 > 5 %.....	1,114.30
> 6,110.75			
Πρόσθετος φόρος.....			148,982.75
Υπόλοιπον Κερδῶν έτους 1910 μεταφερόμενον εις νέον.....			Δρ. 897,956.60

Η πληρωμή του μερισμάτου γενήσεται 15 ήμέρας από της έγκρίσεως του παρόντος Ισολογισμού, υπό της Γεν. τῶν μετοχῶν Συνελεύσεως, συμφώνως τῆ δημοσιευθεισῆσιν σχετικῆσιν ειδοποιήσεσιν. Ένεκρίθη εν Αθήναις τῆ 23 Φεβρουαρίου 1911.

Ο Αντιπρόεδρος του Διοικ. Συμβουλίου
Φ. ΣΕΡΠΙΕΡΗΣ

Ο έπι τῶν Λογιστικῶν
ΑΝΔΡΕΑΣ Α. ΖΑΛΑΠΠΑΣ

Η „ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΕΝΩΣΙΣ ΑΘΗΝΩΝ“

ΑΝΩΝΥΜΟΣ ΜΕΤΟΧΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΜΕ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 1,500.000

ΙΔΡΥΘΗ δια να προμηθεύη εις τὸ Πανελλήνιον τὰ ἐκλεκτότερα, τὰ νεώτερα καὶ στερεώτερα ὑφάσματα (Τσόχας καὶ Κασμήρια Ἀγγλίας καὶ Γαλλίας).

Ἡ «ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΕΝΩΣΙΣ ΑΘΗΝΩΝ» εἶνε τὸ πρῶτον καὶ τὸ μεγαλύτερον Ἐμπορικὸν Ἴδρυμα τῆς Ἑλλάδος καὶ Ἀνατολῆς.

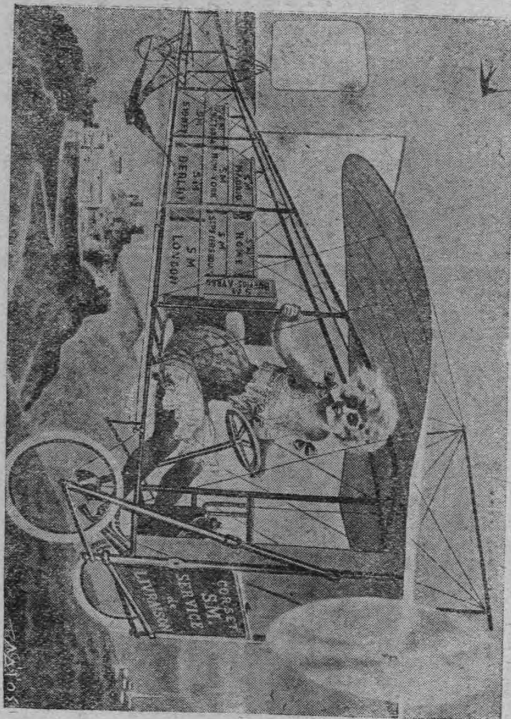
ΑΙ ΤΙΜΑΙ τῆς «ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ» εἶνε ἀπολύτως ὠρισμένοι καὶ πρωτοφανεῖς διὰ τὸ Ἑλληνικὸν Ἐμπόριον.

ΟΤΑΝ ἀποφασίσθητε νὰ ἀγοράσθητε ἕκαστα ἀναλογισθῆτε τὸ πραγματικὸν συμφέρον σας καὶ ἐπισκεφθῆτε τὸ Bon Marche τῆς Ἑλλάδος τὰ Μεγάλα καταστήματα τῆς «ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ ΑΘΗΝΩΝ» ἐπὶ τῆς ὁδοῦ Αἰόλου καὶ Χρυσοσπηλαιωτίσσης ἀριθ. 9 καὶ 11.

(Τῶν «Ἐμπορικῶν Ἐνωσῶν» ἱδρυσαν καὶ διευθύνουσιν οἱ εὐφρόνως γνωστοὶ ἐν τῇ Ἀγορᾷ μας ἔμποροι Τσοχῶν καὶ Κασμηρίων κ. κ. Ἀλκιβιάδης Κονταράτος, Γαβριήλ Ἀνδρεόπουλος, Κωνσταντῖνος Κακκαρᾶς, Γεώργιος Διάμεισος, Θεμιστοκλῆς Κονταράτος καὶ Κωνστ. Διάμεισος).

Τῶν αἰτοῦντι ἐκ τῶν ἐπαρχιῶν δείγματα ἀποστέλλονται ἀμέσως

ΕΦΘΑΣΑΝ



οἱ ἀναπαντικώτατοι κορσέδες a la Parisienne, οἱ καθιστῶντες τὰ σώματα ἀγάλματά, συμφώνως μὲ τὰς σημερινὰς ἀπαιτήσεις τῆς Μόδας, εἰς τοῦ κ. **ΘΕΟΔΩΡΟΥ Π. ΠΕΤΡΟΠΟΥΛΟΥ - Ἐρμού 60**

60

Οἱ καλλίτεροι Ἀθηναῖοι ἰατροὶ μεταξὺ τῶν ὁποίων οἱ κ. κ. **Μαγγίνας, Βάφας, Ζαΐμης, Λούρος, Καλλικούνης, Καλλιωνίδης, Μαλανδρινός, Παπαβασιλείου, Βλαδιανός, Γκίζης, Τουφεξής, Κυτταριόλος, Μπίστης, Ποῦμπουρας, Σωτηριάδης, Τδάκωνας, Φαρανδάτος, Καπρουλάς, Ρόκκος, Κανέλλης, Σκάσης, Ἀραβαντινός, Ἀντωνίου, Κεφαλόπουλος, Νικολοῦδης, Ἀσιμῆς, Δεδούσης, Σακόρραφος, Λαμπίκης, Καῖσης, Πρωτόπουλος** κλπ. Συναποσφ. δι' ἐπιστολῶν τῶν

ΤΑ ΎΔΑΤΑ ΣΑΡΙΖΗΣ, ΛΟΥΤΡΑΚΙΟΥ, ΚΥΛΛΗΝΗΣ ΚΑΙ ΤΣΑΓΕΖΙ
ΤΗΣ ΑΝΩΝΥΜΟΥ ΕΤΑΙΡΙΑΣ (ΣΤΟΑ ΑΡΣΑΚΕΙΟΥ 17-21)

Η ΔΙΟΙΚΗΣΙΣ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Δηλοποιεῖ

ἔτι, ἐκτὸ τῶν ἤδη ἐν κυκλοφορίᾳ ἑκατοναδράχμων τραπεζικῶν γραμματίων, τίθησι κατ' αὐτὰς εἰς κυκλοφορίαν καὶ ἕτερα τραπεζικὰ γραμμάτια τῶν 100 ἑκατὸν δραχμῶν, νέου τύπου, πλάτους 87 χιλιοστῶν καὶ μήκους 178 χιλιοστῶν τοῦ μέτρου, διακρινόμενα διὰ τῶν ἐξῆς κυριωτέρων γνωρισμάτων.

Πρόσופις

Ἡ πρόσופις φέρει πρὸς τὰ ἄνω τοξοειδῶς διὰ μελανῶν κεφαλαίων γραμμάτων τὰς λέξεις «Ἐθνικὴ Τράπεζα τῆς Ἑλλάδος» κάτωθι δὲ αὐτῶν καὶ ἐν τῷ μέσῳ ἐν πλασιῶν πεποικιλμένῳ διὰ δαντελλοειδοῦς ποικιλματος τὸν ἀριθμὸν 100 διὰ μεγάλων ἀραβικῶν στοιχείων. Ὑπὸ τοῦτον ἐν μελαγχρῶν πλασιῶν σχήματος ταινίας τὰς λέξεις «δραχμαὶ ἑκατὸν» διὰ κεφαλαίων λευκῶν γραμμάτων.

Κατωτέρω φέρονται ἀριστερῶς ἡ ὑπογραφή τοῦ ταμίου τῆς Τραπεζῆς, ἐν τῷ μέσῳ ἡ τοῦ Διοικητοῦ καὶ δεξιᾷ ἡ τοῦ Βασιλικῆς Ἐπιτρόπου, τεθειμένα αἱ μὲν δύο πρῶται διὰ σφραγιστήρος, ἡ δὲ τελευταία ἰδιοχειρῶς.

Ἀριστερᾷ τοῦ γραμματίου εὐρηται ἐν πλασιῶν σχήματος κυκλοτερὲς ἡ εἰκὼν τοῦ ἱδρυτοῦ τῆς Τραπεζῆς Γ. Σταύρου, δεξιᾷ δὲ τὸ Βασιλικὸν Στίγμα.

Ἡ πρόσופις χρώματος ἰώδους πλαισιούται ὑπὸ δαντελλοειδῶν ἡμικυκλικῶν ποικιλμάτων χρώματος πρασίνου.

Ὅπισθία ὄψις

Ἡ ὀπισθία ὄψις, πλαισιουμένη διὰ πρασίνου δαντελλοειδοῦς ποικιλματος, φέρει ἐν τῷ μέσῳ εἰκόνα τοῦ σωζομένου ἀρχαίου ἀγάλματος τῆς Εἰρήνης φερούσης τὸν Πλοῦτον, ὡς ἀναγινώσκεται καὶ ἐπὶ τοῦ βάθρου αὐτοῦ διὰ κεφαλαίων μελανῶν γραμμάτων.

Ἐκατέρωθεν τοῦ ἀγάλματος τῆς Εἰρήνης φέρονται ἐν θυροῖς διὰ μεγάλων λευκῶν στοιχείων ὁ ἀριθμὸς 100, ὅπ' αὐτὸ δὲ σημειοῦται ἢ ἐκδοεῖται διὰ τῶν λέξεων «ἐκδοεῖται ἰννάτη». Ἐν Ἀθήναις τῇ 15 Δεκεμβρίου 1910.

Ὁ Διοικητὴς

Ι. ΒΑΛΛΩΡΙΤΗΣ

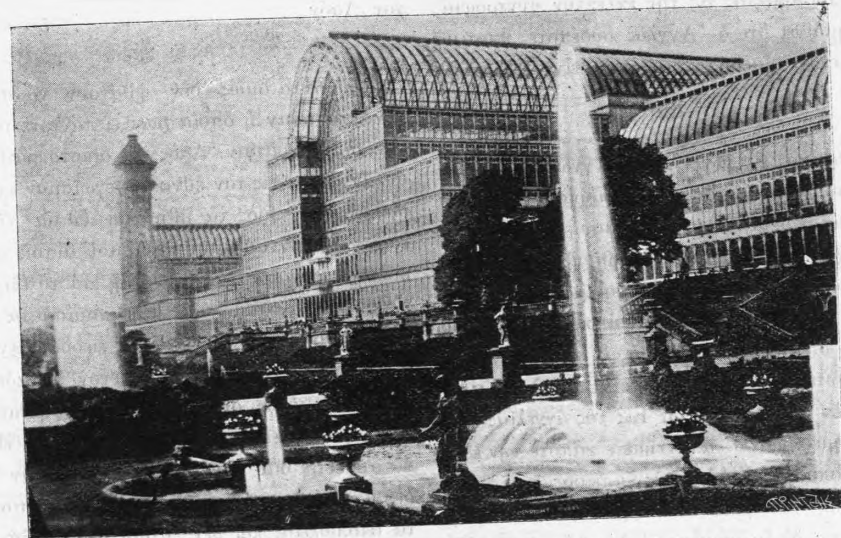
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ

ΕΤΟΣ 4^{ον}

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ, 31 ΜΑΡΤΙΟΥ 1911

ΤΕΤΧΟΣ 41^{ον}

ΕΙΚΟΝΕΣ ΑΠΟ ΤΟ ΛΟΝΔΙΝΟΝ



ΤΟ ΕΣΩΤΡΙΚΟΝ ΤΗΣ ΑΓΓΛΟ-ΑΠΩΝΙΚΗΣ ΕΚΘΕΣΕΩΣ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ

ΑΠΟ ΤΗΝ ΖΩΗΝ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ

ΚΑΘΗΚΟΝ — ΕΡΓΑΣΙΑ

Εἰς τὸ ἀπέραντον αὐτὸ Λονδίνον εἰς τὸ ὁποῖον ἡ ἀτομικότης ἐξαρτῶνται, ὅπως ἄλλως καὶ εἰς κάθε μεγαλοῦπολιν, ὅλα κινουῦνται, ζοῦν, ἐργάζονται μὲ μαθηματικὴν ἀκρίβειαν. Ἀπὸ τὸν Πόλιςμαν, ὁ ὁποῖος εἰς τὰς γωνίας τῶν ὁδῶν παρακολουθεῖ καὶ ἐπιβλέπει καὶ διευθίνει τὴν κίνησιν τῶν κοσμοβριθῶν δρομῶν, μέχρι τοῦ μικροῦ ἡτηρέτου ὁ ὁποῖος θὰ ὑπηρετήσῃ εἰς τὸ πρῶτον τυχόν σπίτι, ὅλοι καὶ ὅλα γνωρίζουν τὴν ἐργασίαν των, ἐκπληροῦν τὸ καθήκον των. Τὸ καθήκον καὶ τὴν ἐργασίαν ὁ Ἄγγλος τὰ θεωρεῖ ὡς κατὰ ἀναπόσπαστα ἀπὸ τὴν ζωὴν του, ἀφοῦ ζῇ, ἀνατρέφεται, μορφώνεται μὲ τὰς δύο μεγάλας αὐτὰς ἀρετάς. Ὁ πόθος πρὸς τὴν ἐργασίαν εἶνε ἴσως ἡ μεγαλύτερα ἀρετὴ τοῦ ἀγγλικοῦ λαοῦ. Τὸ παιδί ἀπὸ τῆς μικροτέρας αὐτοῦ ἡλικίας θὰ διδαχθῇ ὅτι ὁ σκοπὸς τῆς ζωῆς του πρέπει νὰ εἶνε ἡ ἐργασία. Ἄρρεν ἢ θήλυ ἀμα συμπληρώσῃ τὸ δέκατον τέταρτον ἔτος τῆς ἡλικίας του καὶ ἀποφοιτήσῃ ἀπὸ τὸ σχολεῖόν του θὰ φροντίσῃ περὶ ἐξασφαλίσεως ἐργασίας ἀδιάφορον εἰς ποῖαν κοινωνικὴν τάξιν καὶ ἂν ἀνήκῃ, ἀδιάφορον εἴη ἔξῃ πλουσίας ἢ μὴ οἰκογένειαν. Ἡ μητέρα θὰ εἴπῃ εἰς τὴν κόρην τῆς **ὀφείλεις νὰ ἐργασθῆς**, τὸ αὐτὸ δὲ θὰ ἐπαναλάβῃ καὶ ὁ πατέρις πρὸς τὸν υἱόν του.

Μοῦ ἔλεγαν εἰς τὸ Λονδίνον ὅτι οἰκογένεια ἡ ὁποία ἀριθμεῖ ἑκατομμυρίου περιουσίαν ἐνοικιάζει δωμάτια εἰς ξένους καὶ διατηρεῖ πανσιὸν περιορισμένην, διότι μόνον αὐτὴν τὴν ἐργασίαν εἰμπορεῖ νὰ κἀμῃ ἢ πλουσία οἰκοδόσποινα. Θυγατέρας δὲ τοιούτων οἰκογενειῶν δὲν εἶνε δύσκολον νὰ συναντήσετε εἰς Τραπεζάς, εἰς ἐταιρείας ἢ εἰς τὸ τηλέφωνον. Ἐκ προσωπικῆς δ' ἀναμνήσεως δὲν θὰ λησμονήσω τὸ ἐξῆς ἐπεισόδιον. Μίαν Κυριακὴν ἐκλήθημεν εἰς πρόγειμα παρὰ φίλου Ἑλληνοῦ, ὁ ὁποῖος διέμενε μὴνας τινὰς εἰς τὸ Λονδίνον κατοικῶν εἰς μίαν ὠραίαν Πανσιόν. Εἰς τὸν τραπεζὶ μᾶς ἐσυντρόφευεν ἡ Κυρία τοῦ οἴκου, πλὴν τῶν φρασκοφορούντων δὲ **γκαρσονίων** μᾶς ὑπηρετεῖ καὶ αὐτὸς ὁ ἴδιος ὁ οἰκοδεσπότης. Ἐδίδε τὰ φαγητὰ εἰς τοὺς ὑπηρετάς καὶ εἰς περίπτωσιν καθ' ἣν ἐβλέπε κάποιον ἀνιπόμονον, ἢ θέλοντά τι, ἔσπευδε διὰ νὰ προλάβῃ καθε ἐπιθυμίαν ὅλων τῶν παρευρισκομένων ἐκεῖ ξένων. Τὸ πρόγειμα ἐτελείωσε μετὰ μίαν ὥραν καὶ ὅλοι ἡμεῖς δημηθνήθημεν εἰς τὴν αἴθουσαν διὰ νὰ περάσωμεν τὸ ἀπόγειμά μας. Ἐκεῖ προσήλθε μετ' ὀλίγον καὶ ἕνας κύριος ὁ ὁποῖος πίνων ἡδονικῶς τὸ ποῦρόν του συνεζήτη περὶ ὅλων τῶν θεμάτων περὶ ὧν ἐγένετο λόγος, θέματι τὰ ὁποῖα ἀφεῶρων πᾶσαν καλλιτεχνικὴν καὶ πνευματικὴν κίνησιν, καθότι πολλοὶ ἐκ τῶν παρευρισκομένων ἐκεῖ συνέπεσε νὰ ἀνῆκον εἰς τοὺς καλλιτεχνικοὺς κύκλους. Δὲν ἀποκρίπτο τὴν ἐκπληξίν μου ὅταν ὀλίγον ἀργὰ ἀντελήφθην, ὅτι ὁ κύριος, ὁ ὁποῖος ἐφαίνετο κατ' ἐξοχὴν μορφωμένος, ὁ ὁποῖος ἐγνώριζε

διδάσκονται τοιαῦτα ἔργα καὶ εἰς τὰ ἡμέτερα σχολεῖα τῆς μέσης Ἐκπαιδεύσεως, ἀφ' οὗ ἐγένετο πλέον δεκτὸν ὡς μάθημα ἐγκύκλιον ἐν αὐτοῖς καὶ ἡ διδασκαλία τῆς καθ' ἡμᾶς Ἑλληνικῆς γλώσσης. Πόσαι ἀλήθειαι κεκρυμμένα εἰς τὰ βῆθη τῆς ψυχῆς τοῦ ἀνθρώπου ἀποκαλύπτονται ὑπὸ τοῦ ποιητοῦ, ὅστις δίδει εἰς αὐτὰς καὶ τὴν προσήκουσαν ἔκφρασιν καὶ θέτει αὐτὰς εἰς κυκλοφορίαν πρὸς διαφωτισμὸν καὶ πρὸς ἀνύψωσιν τοῦ ἀνθρώπου. Ὁ ποιητὴς εἶναι ὁ μόνος ἀρτιος ἀνθρώπος, ὑπερέχων πολὺ τοῦ φιλοσόφου· διότι ὁ μὲν φιλόσοφος λέγει ἡμῖν, τί εἶναι καὶ διατί εἶναι, ὁ ποιητὴς ὁμῶς λέγει, πῶς πρέπει νὰ εἶναι. Εἰς τὸν πραγματικὸν κόσμον χύνει ὁ ποιητὴς δέσμην ἕλην ἀκτίνων ἐκ τοῦ ἀνεσπέρου φωτὸς τοῦ ἰδανικοῦ καὶ ὁ πραγματικὸς κόσμος ἐμφανίζεται τελειότερος καὶ λαμπρότερος. Τοῦτο περὶ παντὸς ἀληθινοῦ ποιητοῦ λεγόμενον ἰσχύει μάλιστα περὶ τοῦ Σχιλλέρου, ὅστις εἶναι ὁ φιλοσοφικώτατος τῶν ποιητῶν. Ὅπως δὲ αἱ ἀναγνώσται τῆς «Ἑλληνικῆς Ἐπιθεωρήσεως» λάβωσι μίαν ἰδέαν τοῦ ποιητοῦ καταχωρίζομεν κατωτέρω μετάφρασιν τοῦ ποιήματος τοῦ Σχιλλέρου «Ἡ Ἀξία τῶν γυναικῶν», ὅπερ παρακαλῶ νὰ θεωρηθῆ καὶ ὡς ἔκφρασις τῆς ἐμῆς γνώμης περὶ τῆς σημασίας καὶ τῆς ἀποστολῆς τῶν γυναικῶν, ἐὰν παιδευθῶσιν ὀχι, ὅπως παιδεύονται δυστυχῶς τὰ κοράσια παρ' ἡμῖν.



Ἡ ΑΞΙΑ ΤΩΝ ΓΥΝΑΙΚΩΝ (FR. SCHILLER)

ΑΦΙΕΡΟΥΤΑΙ Τῇ ΔΕΣΠΟΙΝΙΔΙ Κ. Α. ΕΝ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚῇ.

1.

Τιμὴ μεγάλη εἰς τὴν γυναῖκα!
 Ἀετὴ στολίζει τὸν ἐπὶ γῆς βίον
 μ' εὐώδη ῥόδα τοῦ παραδείσου!
 Ἀετὴ δεσμὸν κρῖφιον πλέκει
 ψυχᾶς ἐνοῦντα ἀδαμαντίνως.
 Ἀετὴ Χαρίτων πέπλον φοροῦσα
 μ' εἰσεβείς χεῖρας ἀγρόπνως θάλλει
 τῶσβεστον πῦρ τῶν αἰσθημάτων.

2.

Τῶνδρὸς πλανᾶται ἀγρία ἡ εἰρήνη
 μακρὰν τῶν ὄρων τῆς ἀληθείας.
 Ὁ νοῦς αὐτῶν μακρὰν φέρει
 εἰς Ὀκεανὸν τῶν παθῶν πλέον.
 Ἀπλητος τρέχει εἰς ξένας χώρας
 χωρὶς καμμίαν νὰ ἔχῃ ἡσυχίαν.
 Μέχρι τῶν ἄκρων πετᾷ τῶν ἄστρων
 ὅπως τὸ αἶνιγμα λύση τοῦ βίου.

3.

Πλὴν τὸν ἀδάμαστον τοῦτον φηγάδι
 φέρει ὀπίσω ὥραιας βλέμμα.
 Εἰς τὸν λιτὸν πατρὸς οἶκον

μὲν ἡ γυνὴ θεματογύλαξ,
 καλῆς μοίρας πιστὴ θυγάτηρ.

4.

Τῶνδρὸς ἡ βία ἀδυσωπήτως
 συντριβούσα πάντα περὶ τὸν βίον,
 καὶ τρέχ' ἀκορέστως, μὴ σταματῶσα!
 Δημιουργεῖ ἀπαύστως καὶ καταστρέφει,
 δημιουργεῖ καὶ πάλιν καὶ καταστρέφει,
 καὶ τὸν ἀγῶνα ποτὲ δὲν παύει.
 Πάντοτε πίπτει καὶ πάντ' ὀρθοῦται
 ὡς κεραλὴ Λεργαίας Ὑδρας,

5.

Τὸ ἄλλον ἄκρον εἶν' ἡ γυναῖκα!
 Εἰς δόξ' ἀθύρῳρον ἐπαρκομένη
 δρέπει τὸ ἄνθος, στιγμῆς τὸ δῶρον,
 καὶ τὸ φυλάττει μετ' εὐλαβείας
 καὶ φιλοστόργως τὸ ἀνατρέφει.
 Ἐν τῷ μακρῷ τῆς δράσεως κίκλω
 μᾶλλον τῶνδρὸς εἶν' ἑλευθέρου
 μᾶλλον πλοοῦσι καὶ εἰς τὰς γνώσεις,
 κ' εἰς τῆς ποιήσεως τίλειρα εἶδη.

6.

Ἐν τῇ σκληρότητι καὶ τῇ οἴησιν,
 τῇ συναισθησίᾳ τῆς αἰταρκείας,
 τὸ παρωμένον τῶνδρὸς στήθος
 ἀναισθητεῖ εἰς ἀγάπης τέργην!
 ψυχῶν συγχώνευσιν ἄχ, δὲν γνωρίζει!
 τὰ δάκρυα δὲν τὸν μαρταίνου!
 Καὶ ὁ τοῦ βίου ἄγῶν σκληροῖται
 τὸ σιδηροῦν αὐτοῦ στήθος.

7.

Ὡς λίρ' ἡ Αἰολικὴ τὸ πάλαι
 εἰς τὴν μικρὰν προῖν τῶνέμου
 τόνους ἐξέπεμπε οὐρανίους,
 οὔτω καρδίᾳ γυναικὸς πάλλει
 εἰς ἐλαχίστην χαρὰν ἢ λύπην.
 Καὶ συμφορᾶς οὐκ ἴσους
 περιδεῖ αὐτὴν κίμνει,
 κ' εἰς βρασμὸν φέρει ἀμέσως
 τὸ εὐπαθὲς αὐτῆς στήθος.
 Καὶ μαργαρίται οὐκ ἴσους
 ἀπὸ τῆς θείας τοῦ οὐρανοῦ τῆς δρόσον,

8.

Εἰς τὸ βασιλεῖον τοῦ ἀνδρὸς ἄρχει
 θρασὺ τὸ δίκαιον τῆς ἰσχύος!
 Τὸ ξίφος σεῖων πείθει ὁ Σκύθης,
 Μὲ ξίφος πάλιν δουλοῦτ' ὁ Πέρσης!
 Τὰ πᾶν ὄργιλ' ἀλληλοκτυποῦνται,
 ἄγρια καὶ ἀπάνθρωπα εἶναι πρὸς πάντα.
 Καὶ διατάσσει βραγχὰ ἡ Ἐρις
 ἐκεῖ, ὅποθεν ἐφυγ' ἡ Χάρις.

10

Τιμὴ μεγάλ' εἰς τὴν γυναῖκα!
 Ἀετὴ στολίζει τὸν ἐπὶ γῆς βίον
 μ' εὐώδη ῥόδα τοῦ παραδείσου!
 Ἀετὴ δεσμὸν κρῖφιον πλέκει
 ψυχᾶς ἐνοῦντα ἀδαμαντίνως.
 Ἀετὴ χαρίτων πέπλον φοροῦσα
 μ' εἰσεβείς χεῖρας ἀγρόπνως θάλλει
 τῶσβεστον πῦρ τῶν αἰσθημάτων.

Π. Π. ΟΙΚΟΝΟΜΟΣ

ΜΕΤΡΑ ΔΙ' ΩΝ ΕΙΝΕ ΔΥΝΑΤΗ Η ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Γ'.

ΔΙΑΚΡΙΣΙΣ ΕΞΟΥΣΙΩΝ.—ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ

Ἐν τῷ τελευταίῳ ἄρθρῳ ἐπραγματεύθη τὸ ζήτημα τῆς διακρίσεως τῶν ἐξουσιῶν διὰ τῆς ἀποκεντρώσεως ἐν τῇ διοικήσει. Ἡ Δικαιοσύνη, καθὼς ἐξουσία διακεκριμένη, ἐξαρτᾶται ὀλιγώτερον ἢ ἡ διοίκησις ἀπὸ τοῦ κέντρου, τὸ συνταγματικὸν ὅμως πολίτευμα τὴν θέλει ἐντελῶς ἀνεξάρτητον, διότι, φρουρὸς τῶν νόμων οὖσα, δὲν πρέπει νὰ ὑπόκειται εἰς οὐδεμίαν ἐξωτερικὴν ἐπίδρασιν, πολὺ δὲ ὀλιγώτερον εἰς τὴν ἐπίδρασιν τῶν ἄλλων ἐξουσιῶν, ὧν ἐτάχθη νὰ περιστέλλῃ τὰς ὑπερβασίας καὶ νὰ κολάζῃ τὰς παρανομίας. Τὸ ἀγγλικὸν σύνταγμα, ὁ θαυμάσιος οὗτος ἄγραφος Μέγας Χάρτης, εἶναι τόσον ζηλότυπος εἰς τὸ ζήτημα τῆς ἀνεξαρτησίας τῶν δικαστῶν, ὅστε, ἵνα ἀφαιρέσῃ καὶ αὐτὴν ἀκόμη τὴν εὐκαιρίαν τῆς συζητήσεως, διέγραψεν ἐκ τοῦ εἰς τὴν ψήφον τοῦ Κοινοβουλίου ὑποκειμένου προϋπολογισμοῦ τοὺς μισθοὺς τῶν δικαστῶν καὶ ἐξομοίωσεν αὐτοὺς μετὰ βασιλικὴν ἐπιχορήγησιν ἐφ' ἧς συζητήσεις δὲν χωρεῖ· οὐ μόνον δὲ τοῦτο, ἀλλὰ καὶ δι' εἰδικῶν νόμων περιεφρούρησεν αὐτοὺς κατὰ πάσης ἀποπειρας καὶ ἀπωτάτου ἀκόμη ἐπηρρασμοῦ. Πᾶσα κρίσις δημοσία, διὰ τοῦ τύπου ἢ διὰ τοῦ λόγου, ἐπὶ ὑποθέσεως ἐκκρεμοῦς (sub-judice), θεωρεῖται περιφρόνησις πρὸς τὸ δικαστήριον (contempt of Court), καὶ τιμωρεῖται αὐστηρῶς. Ὁ ἄγγελος δικαστῆς εἶναι ἰσόβιος καὶ ἀμετάθετος, παύεται δὲ μόνον τῇ αἰτήσῃ ἀμφοτέρων τῶν Βουλῶν πρὸς τὸ Στέμμα, δι' ἀναμφισβήτητον ἀνικανότητα, οὐδεὶς ὅμως ἐπαύθη, νομίζω, δικαστῆς κατὰ τὴν τελευταίαν ἑκατονταετηρίδα. Πρὶν ἢ καταστήσῃ οὕτως ἀτρώτους τοὺς δικαστάς, τὸ σφῶν τοῦτο Κράτος περιεφρούρησε τὴν κοινωνίαν κατὰ πάσης αὐτῶν ἀθαιρεσίας, ἐξασφαλίσαν διὰ καταλλήλων νομοθετημάτων τὴν ἐκλογὴν μόνον τῶν ἀρίστων ὡς δικαστῶν, καταστήσαν δὲ τὸ ἀξίωμα περιζήτητον καὶ τοὺς δικαστάς ὑπερέτερους πάσης φιλοδόξου τάσεως ἢ ἀνάγκης βιωτικῆς, διὰ τῆς παροχῆς ὑπερπαρακοῦς μισθοδοσίας καὶ κοινωνικῆς θέσεως ἐκ τῶν ἀνωτάτων.



Οἱ ἔντιμοι καὶ εὐσυνείδητοι δικασταὶ εἶνε καὶ ἐν Ἑλλάδι ἐξησφαλισμένοι διὰ τῆς ἰσοβιότητος κατ' ἀθαιρέτου παύσεως, ἀρκετὴ ὅμως ἀπομένει εἰς τὸν ὑπουργὸν ἐξουσία

ἐπ' αὐτῶν, παραλύουσα τὴν ἀνεξαρτησίαν τῶν καὶ καθι-
 στῶσα αὐτοὺς ὑποχείριους τοῦ κέντρου. Καὶ πρῶτον, ἡ
 προαγωγή ἐξαρτᾶται ἀπολύτως ἀπὸ τοῦ ὑπουργοῦ, δικα-
 στῆς δὲ ἀπειθῶν εἰς τὰ κελεύσματα αὐτοῦ βλέπει ἑαυτὸν
 παραγκωνιζόμενον καὶ καταδικασμένον εἰς πτασιμότητα,
 ὅσην καὶ ἂν ἔχη ἱκανότητα. Εἰς χεῖρας τοῦ ὑπουργοῦ
 ὑπάρχει ἐπίσης τὸ φοβερὸν ὄπλον τῆς μεταθέσεως, ὅπερ
 δὲν ἐδίστασαν νὰ μεταχειρισθῶσιν ἀπειδῶς ὑπουργοὶ φα-
 τριασταὶ πρὸς δαμασμὸν ἀτιθάσων χαρκτητήρων. Ἐντε-
 θεν ἐγένετο καὶ ἡ Δικαιοσύνη, ἡ τρίτη τοῦ Κράτους ἐξ-
 ουσία, ὁ ἀκρογωνιαίος λίθος παντὸς πολιτικοῦ οἰκοδομη-
 ματος, εὐτελεστάτη τῶν κοιμημάτων θεραπευτικῶν, κατήντησε
 εἰς παραλυσίαν φρικωδεστέραν τῆς τῶν ἄλλων πολιτει-
 ακῶν ἡμῶν οργανισμῶν. Ὁ ψυχρὸς καὶ ἀμερόληπτος ἰστο-
 ρικός, ἀναζητῶν τοὺς λόγους τῆς κοινωνικῆς καὶ πολιτι-
 κῆς ἐκλύσεως τοῦ Ἑλληνικοῦ Βασιλείου, ἐπὶ τῆς παρού-
 σης Δυναστείας, θ' ἀνεύρῃ αὐτοῦς κυρίως καὶ πρωτίστως
 ἐν τῇ δράσει καὶ τῇ συμπεριφορᾷ τοῦ δικαστικοῦ κλάδου.
 Ἡ Δικαιοσύνη ἐτάχθη φρουρὸς τῶν νόμων καὶ προστάτης
 τῆς προσωπικῆς ἐλευθερίας τοῦ πολίτου, ρυθμιστὴς δὲ οὐ
 μόνον τῶν μεταξὺ τῶν πολιτῶν σχέσεων, ἀλλὰ καὶ τῶν
 σχέσεων μεταξὺ τῶν πολιτῶν καὶ τῶν ἄλλων τοῦ Κράτους
 ἀρχῶν. Ἐκ τῶν καθηκόντων της τούτων ἡ ἑλληνικὴ Δι-
 καιοσύνη ἄλλα μὲν δὲν ἐξεπλήρωσε ποσῶς, ἄλλα δ' ἐξε-
 πλήρωσε κάκιστα. Ἡ Δικαιοσύνη παντὸς Κράτους πρέπει
 νὰ ἴηται ἀνωτέρα πάσης ὑπονομίας. Δικαιοσύνη ἀποξενω-
 θεῖσα τῆς πρὸς αὐτὴν ἀπολύτου ἐμπιστοσύνης καὶ ἐνός
 μόνου ἀγαθοῦ πολίτου, ἀδυνατεῖ πλέον νὰ ἐκπληρώσῃ ἐν
 τῇ πολιτείᾳ τὴν εἰρηνοποιὸν αὐτῆς ἀποστολήν. Ἄλλ' ἡ
 ἑλληνικὴ Δικαιοσύνη εἰς οὐδένα πλέον ἐμπνέει ἐμπιστοσύ-
 νην· ἐμπνέει ἀληθῶς τρόμον, οὐκ ὅμως εἰς τοὺς κακοποι-
 οὺς, ἀλλ' εἰς τοὺς ἀγαθοὺς καὶ φιλονόμους πολίτας. Κατὰ
 τὴν ἐνάσκησιν τῆς μεγάλης αὐτῆς ἐξουσίας, ἐν τῷ ἀστυ-
 κῷ καὶ πολιτικῷ τμήματι, ἡ Δικαιοσύνη ἐθυσίασε τὴν
 μὲν οὐσίαν εἰς τοὺς τύπους, τὸ δὲ δίκαιον εἰς τὴν πολι-
 τικὴν ραδιουργίαν, εἰς τὰ κοιμητικὰ συμφέροντα, εἰς τὴν
 φυγοποιαν, οὐκ ἔστι ἀπανίως καὶ εἰς τὰς βιωτικὰς ἀνάγ-
 κους τῶν θεραπευόντων αὐτῆς, οὐς ἡ πολιτεία ἀμείβει γλισ-
 χρότατα καὶ ἐν μεγίστῃ δυσαναλογίᾳ πρὸς τὸ ἀξίωμα καὶ
 τὴν ἐξουσίαν, μεθ' ἧς τοὺς περιέβαλε, πρὸς τὰ ὑπερέτατα
 συμφέροντα, τὰ ὅποια τοῖς ἐνεπιστεύθη, πρὸς τὰ ἱερώ-
 τατα καθήκοντα καὶ τὰ μέγιστα βάρη τὰ ὅποια τοῖς ἐπέ-
 βαλε. Ἐν τῷ ἐτέρῳ τμήματι, τῷ ποινικῷ, ὅ,τι καὶ ἂν λεχθῆ

κίας των. Ἀλλὰ πλὴν τῆς ἀπομακρύνσεως τοὺς παρέχον διασκέδασιν καὶ ἀσκήσεις εἰς τὸ ὑπαιθρον. Τὰ ἐν-



ΠΩΣ ΓΕΥΜΑΤΙΖΟΥΝ ΕἰΣ ΤΟ ὙΠΑΙΘΡΟΝ

θαυμάζονται νὰ μεταχειρίζονται τοὺς ὀφθαλμοὺς, τὰς χεῖρας, τὰ ὦτα καὶ τὴν φωνὴν των, νὰ σκέπτονται καὶ νὰ ἐνεργοῦν ἐλευθέρως. Ἐκ- γιμνάζονται οὕτως εἰς τὴν ὑπακοήν, τάξιν, καὶ χαλιναγωγήσιν ἑαυτῶν.

Ἡ ἐργασία των καλλιερ- γεῖται καὶ ὅλα αὐτὰ χωρὶς καμμίαν τυπικὴν διδασκα- λίαν. Ἐπιτηροῦνται τρο- σκετικῶς εἰς τὰ παιγνίδια των μεγάλῃ δὲ φροντί- λαιμιάσιν των. Καὶ εἰς τὸ φεγγιτὸν ἀκόμη ἰδι- αίτερα προσοχὴ καταβάλλ- λεται διὰ τὴν ἀπόκτησιν τακτικῶν ἔξων καὶ τρώ- πων ἐγγενῶν.

Ἡ διδασκαλίσα τῶν Ἐλευθέρων Νηπιαγωγείων εὐρίσκει εἰς τακτικὴν συ- νάφειαν μετὰ τοὺς γονεῖς τῶν μικρῶν, καὶ ἡ ἀγωγή ἡ παρεχομένη αὐτοῖς ἐν τῷ σχολείῳ ἐπιφέρει ἔκτακτα ἀποτελέσματα καὶ εἰς τὴν κατ' οἶκον ἀνατροφὴν των.

Αἱ χεῖρες καὶ τὸ πρόσωπόν των πλύνονται δις τῆς ἡμέρας, περὶ τὴν 12ην λαμβάνουν μικρὸν πρόγευμα πληρόν, μίαν δεκάρα ἢ ὅταν οἱ γονεῖς των εὐρί- σκονται ἐν μεγάλῃ ἀνεχεῖα δωρεάν, ὅταν δὲ ὁ καιρὸς

ἐπιτρέπει προγευματίζουσι εἰς τὸν κήπον. Μετὰ τὸ πρόγευμα κοιμῶνται διὰ μίαν ὥραν κάποτε δὲ καὶ πε- ρισσότερον εἰς ξυλίνια κλί- νας ἢ κοίνας κρεμαμῆνας ἀπὸ τὰ δένδρα. Αἱ κλῖναι αὐταὶ εἶνε ἁπλοῖ καθαραὶ καὶ ἱγεινά. Κατὰ τὴν προῖαν καὶ μετὰ μεσημβρί- αν ἀσχολοῦνται εἰς πράγμα- τα ἐνδιαφέροντα αὐτὰ, διότι ὅταν ὁ νοῦς προσηλοῦται μετ' εὐχαρίστησιν μανθάνῃ εὐκολώτερα παρὰ ὅταν δὲν ἐδιαφέρεται. Τραγωδοῦν, κάμνουν χειροτεχνήματα, σχεδιάζουν, ζωγραφίζουσι καὶ πολλὰς ἄλλας ἐργασίας αἵτινες διασκεδάζουσι αὐτὰ.

Ἀκούουσιν καὶ διηγοῦνται ἱστορίας, φροντίζουσι διὰ τὰ ζῶα καὶ τὰ ἀνθη ἐνθά- ρόντων εἰς τὴν κατ' οἶ- κον καλλιέργειαν φιντῶν τὰ ὅποια ἀπαξ τοῦ ἔτους

ἐκθέτουσι ἐν τῇ σχολῇ. Ἡ συγκέντρωσις τῶν γονέων ἀπαξ τοῦ μηνὸς



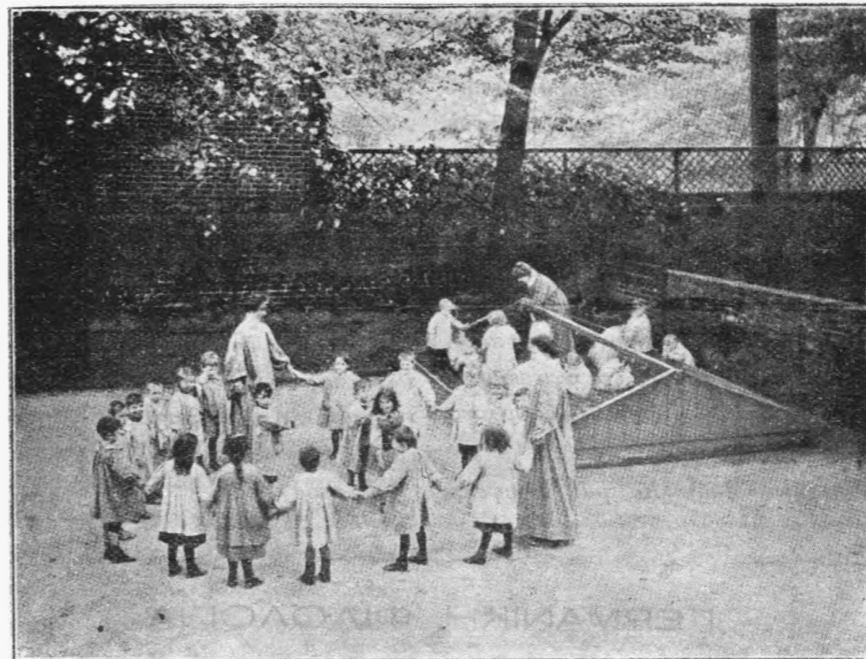
ΠΩΣ ΠΛΥΝΟΝΤΑΙ ΤΑ ΜΙΚΡΑ

εἶναι ἐν ἀπὸ τὰ πλέον ἐνδιαφέροντα χαρακτηριστικὰ τῆς ἐργασίας τῶν σχολείων τούτων. Ἐν πρώτοις δί- δονται αὐτοῖς ἀναγκαστικὰ καὶ ἔπειτα γίνεται μικρὰ διαλέξις περὶ τῆς φροντίδος καὶ ἀνατροφῆς τῶν παι- δίων ἢ διασκεδάζουσι αὐτοὺς διὰ μουσικῆς, μικρῶν ζωμωδιῶν κλπ. εἰς τὸ τέλος δὲ λαμβάνει χώραν μι-

κρά φιλανθρωπικὴ ἀγορὰ εἰς τὴν ὁποίαν πωλοῦνται διάφορα ἱγεινὰ ἐνδύματα διὰ τὰ μικρὰ τὰ ὅποια φιλάνθρωποι κυρία ἀποστέλλουσι καὶ τὰ ὅποια οἱ γο- νεῖς προθυμοποιοῦνται ν' ἀγοράζουσιν.

Τὰ παιδιά ἄνω τῶν 6 ἔτων ὅσα ἄρισαν τὸ σχο-

Κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον ἡ ἐπιτροπὴ τῶν Kinder- garten ἔχει σκοπὸν ἀμέσως καὶ ἐμμέσως νὰ ὑπο- χρεώσῃ τοὺς γονεῖς ὥστε νὰ λάβουν θερμὸν ἐνδιαφέ- ρον διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τῶν τέκνων των καὶ προσφέρει τὴν περίστασιν εἰς τὰ παιδιά νὰ κατασταθοῦν ἰσχυρὰ



ΠΩΣ ΠΑΙΖΟΥΝ ΕΠΙ ΤΗΣ ΑΜΜΟΥ

λεῖον ἐπιστρέφουσιν εἰς αὐτὸ ἀπαξ τῆς ἐβδομάδος μετα- μεσημβρίαν δι' ἐργασίαν παιγνιδίων καὶ τσαί. Οὕτως ἡ διδασκαλίσα εὐρίσκειται πάντοτε εἰς συνάφειαν μετ' αὐτῶν καὶ μετὰ τῶν γονέων των.

καὶ εὐρωστα κατὰ τὸ σῶμα καὶ τὸ πνεῦμα προετοιμα- ζόμενα ν' ἀντικρίσουν τὸ μέλλον μετ' ἀποφασιστικό- τητος καὶ ἐνεργείας

Λονδίνον

ΟΛΓΑ Δ. ΠΑΠΑΔΑΚΗ

ΔΙΑΠΡΕΠΕΙΣ ΕΛΛΗΝΙΔΕΣ ΚΑΤΑ ΤΟΝ 19. ΑΙΩΝΑ

ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ ΑΛΒΑΝΑ - ΜΗΝΙΑΤΗ

(Συνέχεια ἐκ τοῦ ὑπ' ἀριθ. 37 τεύχους)

«Μαζί του ἀνεγνώσαμεν καὶ τοὺς κλασικοὺς περὶ τῶν ὑποίων ἴτο ἐμπειρος. Ἐν τοῖτοις ἐμελέτουσιν τὴν μουσικὴν πάντοτε μετὰ τὸν διδάσκαλον Tscherpel καὶ τὴν ἑλληνικὴν μετὰ τὴν Λαίδν Ἄδαμ, θεῖαν μου. Ἡμεῖς ἀπλητοὺς διὰ νὰ ἀποκτήσω γνώσεις καὶ οὐδέποτε ἔπαυον τοῦ νὰ ἀναγιώσκω καὶ νὰ μύθω, ἄν καὶ οὐδεὶς εἰς τοῦτο μετὰ παρεκίνοι. Αἰήρχοντο ὀλόκληραι νύκτες εἰς τὴν μελέτην καὶ εἰς τὴν ἀνάγνωσιν. Μελετώσα πάντοτε μετὰ τὸν νοῦν ἐστραμμέ- ρον πρὸς τὰ διάφορα δυνάμει προβλήματα τὰ ὅποια μετὰ προσεῖκνον χωρὶς ποτὲ νὰ ἰκανοποιήσουν τὸ ἐρευνητικὸν πνεῦμά μου. Ἐκ τῶν προσφιλῶν μελετῶν μου ἦτο ἡ φιλοσοφία. Ἡ Βίβλος, τὸ Ἐὐαγγέλιον ἰδίως μετὰ προσεῖκνον. Αἱ ἐντο-

λαὶ καὶ τὰ παραδείγματα τοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγέμ- ζον τὴν ψυχὴν μου ἀπὸ θαυμασμὸν καὶ ἐνθουσια- σμῶν. Σχολιάζουσα καὶ ἐπικρίνουσα κατ' ἐμμαντὴν, ἐξήκουσιν πανταχοῦ τὴν ἀλήθειαν. Κατὰ τὰς ὥρας τῆς ἀργίας ἀνεγίνωσκον καὶ ἐτεροπόμην μετὰ τοὺς Ποιητάς. Μετὰ τὸν Shakespeare, τὸν Byron, τὸν Shelley, τὸν Moore, τὸν Pope καὶ ἄλλους λοιποὺς, ἔξων περιπαθέστατα. Αὐτοὶ οὗτοι μ' ἐφαίνοντο πλάσματα ζῶντα τὴν ἀληθῆ πραγματικὴν ζωὴν. Εἰς τὴν Ῥώμην — ὅπου μετέβην μετὰ τὴν Λαίδν Ἄδαμ θεῖα μου, ἦντις λόγῳ τῆς υγιείας τῆς ἀψήκω τῆς Ἰνδίας — ἐμελέτησα ἐκ νέου τὴν μουσικὴν καὶ τὸ τραγοῦδι παρὰ διασήμοις διδασκάλοις. Ἐν Ῥώμῃ ἄν καὶ διεργόμην τὸν βίον ἐν μέσῳ εἰθύμων λαμπρῶς κοινω- νίας, χορῶν, συναυλιῶν, θεάτρων, συναστροφῶν, οὐχ ἦντις ὅμως εὐρον ἐπίσης τὸν καιρὸν διὰ νὰ ἐξα- κολουθῶ τὰς μελέτας μου. Ἐπιστήμαι, τέχνη, γράμματα, ὅλα μ' ἐνδιέφερον, ὅλα ἐμελέτων ἀπλή- στως, καὶ ἐτελειοποιούσιν τὴν καλαισθησίαν μου βλέπουσα τὸ Καλόν. Οἱ φοιτῶντες εἰς τὸ ο-

— Ἄς ἐξετάσωμεν τὸ πρᾶγμα ἀπροκαταλήπτως, εἶπον ἐγώ. Ἄς ὑποθέσωμεν δηλαδή διὰ μίαν στιγμήν ὅτι δὲν εἴμεθα Ἕλληνες, οὔτε ἀρχαῖοι οὔτε σημερινοί, καὶ ἐπομένως ἄς μὴ ἐπιρεασθῶμεν οὔτε ἀπὸ τὸν σημερινὸν ἐγωϊσμὸν μας οὔτε ἀπὸ τὴν δόξαν τῶν προγόνων μας. Ἄς τὸ ἐξετάσωμεν ὡς πραγματογνώμονες μὴ ἀνήκοντες εἰς κάμμιν πατρίδα ἀλλὰ μόνον ὡς ἄνθρωποι γινώσκοντες καὶ αἰσθανόμενοι τὸ ὥρατον καὶ τὸ ἀσχημὸν ἔπου καὶ ἂν τὸ εὑρωμεν.

— Ἄ! ἔτσι γειά σου! ἐφώνησεν ὁ Παναγιώτης.

— Ἀλλὰ διὰ νὰ τὸ ἐξετάσωμεν κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον, ἀμερολήπτως δηλαδή, πρέπει πρῶτον νὰ συνεννοηθῶμεν καὶ νὰ συμφωνήσωμεν περὶ ἐνὸς πράγματος.

— Ποίου πράγματος; εἶπεν ὁ Χαρίλαος.

— Περὶ τοῦ τί εἶνε τὸ ὥρατον. Καί, ἐπειδὴ πρόκειται περὶ γλώσσης, πρέπει νὰ συμφωνήσωμεν πρῶτον τί εἶναι τὸ κάλλος τῆς γλώσσης. Ὅταν δὲ ἀνταλλάσσοντες τὰς ἰδέας μας εὑρωμεν ὅτι συμφωνοῦμεν καὶ οἱ τρεῖς ὡς πρὸς τὸ μέτρον διὰ τοῦ ὁποίου πρέπει νὰ μετρηθῆται μία γλώσσα διὰ νὰ εὐρεθῆ ἂν καὶ κατὰ πόσον ἴσται ὥραία, ἢ δὲν ἴσται, τότε μόνον θὰ τὴν μετρήσωμεν δι' ἐνὸς καὶ τοῦ αὐτοῦ μέτρου τὸ ὅποιον θὰ ἔχωμεν ἴδη συμφωνήσει ὅτι εἶνε ἀκριβές.

— Πολὺ ὀρθῶς.

— Πολὺ σωστά.

Εἶπον καὶ οἱ δύο.

(Ἀκολουθεῖ)

ΕΥΑΓΟΡΑΣ ΘΑΛΛΙΔΗΣ

«Δύναται πᾶς τις νὰ δημοσιεύσῃ προφορικῶς ἢ ἐγγράφως καὶ διὰ τοῦ ἴσου τοὺς στοιχειοθετοῦ τῶν νόμων καὶ τοῦ Κράτους. Ὁ τύπος εἶνε ἐλεύθερος. Ἡ λογοκρισία ὡς καὶ πᾶν ἄλλο προληπτικὸν μέτρον ἀπαγορεύεται. Ἀπαγορεύεται ὡσαύτως ἢ κατάσχεται ἐφημερίδων ἢ ἄλλων ἐντύπων διατριβῶν εἴτε πρὸ τῆς δημοσίευσος εἴτε μετ' αὐτῆν. Ἐπιτρέπεται κατ' ἐξαιρέσειν ἢ κατάσχεσι μετὰ τὴν δημοσίευσιν ἔνεκα προσδόχως κατὰ τῆς Χριστιανικῆς Θρησκείας ἢ κατὰ τοῦ προσώπου τοῦ Βασιλέως. Ἄλλ' ἐν τιαύτῃ περιπτώσει, ἐντὸς 24 ὥρῶν ἀπὸ τῆς κατασχέσεως ὁ Εἰσαγγελεὺς δεῖν νὰ ὑποβάλῃ τὴν ὑπέθεσιν εἰς τὸ Δικαστικὸν Συμβούλιον καὶ τοῦτο νὰ ἀποφανθῇ περὶ τῆς διατηρήσεως ἢ τῆς ἀρσεως τῆς κατασχέσεως, ἄλλως ἢ κατάσχεσις αἴρεται αὐτοδικαίως.

ΤΟ ΠΕΡΙ ΤΥΠΟΥ ΑΡΘΡΟΝ ΤΟ ΟΠΟΙΟΝ ΕΥΝΗΣΕΝ Η ΒΟΥΛΗ

«Ἀνακοπὴ κατὰ τοῦ βουλευμάτος ἐπιτρέπεται εἰς μόνον τὸν δημοσιεύσαντα, οὐχὶ δὲ καὶ εἰς τὸν Εἰσαγγελέα. Εἰς μόνον τοὺς πολίτας Ἕλληνας ἀπολαμβάνοντας τῶν πολιτικῶν δικαιωμάτων ἐπιτρέπεται ἢ ἐκδοσις ἐφημερίδος. Ἐν ἄλλως ἐξαιρετικαῖς περιπτώσει δύνανται νὰ ἀπαγορευθῇ ἐπιπέσειν κατασχέσεως, ἢ δημοσιεύσεως εἰδήσεως ἢ ἀνακρινώσεως ἀναγκαζόμενης εἰς στρατιωτικὰς ἐργασίας, ἢ εἰς ζητήματα σχετιζόμενα πρὸς ἐξωτερικὰς ὑποθέσεις τοῦ Κράτους, λέγειν κινδύνου τοῦ συμφέροντος τῆς Ἐπικρατείας, καθ' ὃν τρόπον ὁ νόμος θέλει ὁρίσει.

«Εἰς τὴν κατάσχεσιν ἐφαρμόζονται αἱ ἀνωτέρω διατάξεις, ἢ δὲ παύσει τοῦ φύλλου ἀπαγγέλλεται ἐπίσης παρὰ τοῦ

Δικαστικοῦ Συμβουλίου. Ὁ τε ἐκδότης ἐφημερίδος καὶ ὁ συγγραφεὺς ἐπιλήθιμου δημοσιεύματος ἀναφερομένου εἰς τὸν ἰδιωτικὸν βίον, πλὴν τῆς κατὰ τοὺς ἔρους τοῦ Ποινικοῦ νόμου ἐπιβαλλομένης ποινῆς, εἰσὶν ἀείποτε ἀστικῶς καὶ ἀληγογγῶς ὑπευθύνου εἰς πλήρη ἀνθρώπιν πάσης προσγινομένης ἡμίας καὶ εἰς ἱκανοποίησιν τοῦ παθόντος διὰ χρηματικῶν ποσῶν ὀριζόμενου κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ Δικαστηρίου οὐδέποτε δὲ ἐλάσσονος τῶν 200 δραχμῶν».

ΣΤΗΛΗ ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΗ

Ἱστορία τῆς παρουσίας «Βρόντο ἄκουσα!»

Κάποιος πῆγε ταξεῖδι, καὶ σὺν γέμισε στὸ χωριὸ τὸν ῥώτησαν πῶς πέρασε, καὶ ἐκεῖνος χωρὶς νὰ χάσῃ καιρὸ τοὺς λέει. Καλὰ πέρασα σὺν ἐπήγαινα στὸ γουριό ὅμως τὴ νύχτα ποῦ πέρασ' ἀπὸ τὸ τάδε ρουμῖνι ἐκιντήγα νὰ μὲ φάν οἱ λύκοι. Τὸ χωριὸ ἀπὸ περιέργεια τὸν ῥώτησε, ἦσαν πολλοὶ οἱ λύκοι; Ἐκεῖνος χωρὶς νὰ χάσῃ καιρὸ, σὺν ἔκανε καὶ τὸ παλληκίρι, τοὺς εἶπε πῶς ἦσαν ἑκατὸ πενήντα. Τὸ χωριὸ ξαφνίστη γιὰ τὸ μεγάλο γέμα π' ἄκουσε καὶ ἕνας ἕνας τοῦ λέγει. Δὲν τοὺς μέτρησες καλά; ἄλλος πῶς οἱ λύκοι ἦσαν ἑκατό, ἄλλος ὀγδοήντα, ἄλλος τριάντα, ἄλλος δέκα καὶ ἄλλος πέντε. Ὅσο λιγώτεσαν οἱ χωριανοὶ τοὺς λύκους, τοὺς λιγώτενε καὶ ἐκεῖνος. Τότε ἕνας χωριανὸς τοῦ λέει τοὺς εἶδες μὲ τὰ ἱμάτια σου; τοὺς μέτρησες καλά; μὴν ἔκανες κανὰ λάθος ἀπ' τὴ τρομάρα σου; Ὁ χωριότης τότε μὲ στενοχωρίαν του τοὺς εἶπε τί νὰ σὰς εἰπῶ! μὲ τὰ ἱμάτια μου δὲν εἶδα βρόντο ἄκουσα.

Ι. Π. ΣΤΑΜΑΤΟΥΛΗΣ

Εἰς τὸν Σῶλον

Τὴν ὄψιν τὴν σιμὴν τοῦ Σώλου τοῦ τεχνίτου κλαίει τῆς τέχνης Μοῦσα μὲ μιὰ θλιμμένη ἄμα, καὶ λαβεντὴ μὲς δείχνει τὴν ξίστηρη ψυχὴν τοῦ μῆς στὸν Κολοκοτρώνη καὶ τοῦ Μελά τὸ μνήμα.

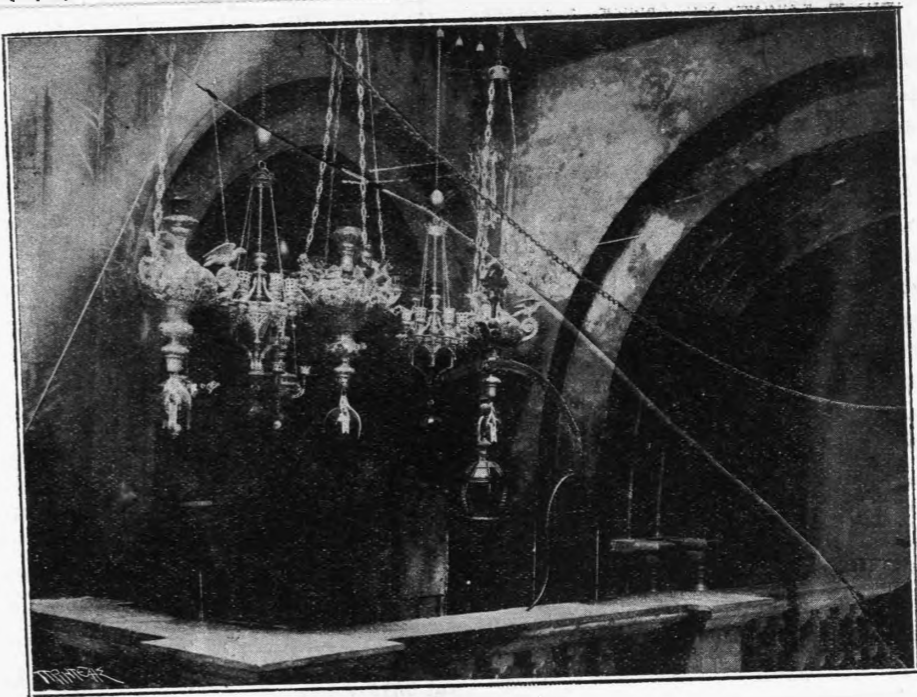
Ἐκ τοῦ Ρωμῆου

ΕΘΝΙΚΗ ΜΟΥΣΑ

Ο ΞΕΝΟΣ

Ξενιτεμένο μου πουλὶ καὶ παραπονεμένο,
 Ἦ ξενιτεὺ οὐ χαίρεται, οὐ χαίρονται τὰ ξένα
 Κ' ἐγὼ σὲ κλαίω, σὲ μύρομαι σὺ μῦθρα φορεμένη
 Τὶ νὰ σοῦ στείλω, ξένη μου, τί νὰ σοῦ προβοδίσω;
 Νὰ στείλω μῆλο; σέπεται; κινδύν; μαραγκιάζει
 Νὰ στείλω μουσοκράτῳ; καὶ ἐκεῖνο σταφιδιάζει.
 Νὰ στείλω κἄν τὸ δάκρονά μου σ' ἕνα γυλὸ μαντιλῆ;
 Τὸ δάκρονά μου κινεῖται καὶ καίγουν τὸ μαντιλῆ.

ΕΙΚΟΝΕΣ ΑΠὸ τὴν ΠΑΛΑΙΣΤΙΝΗΝ



ΠΕΝΤΕ ΜΕΓΑΛΑΙ ΚΑΙ ΠΟΛΥΤΙΜΟΙ ΚΑΝΔΗΛΑΙ ΑΝΗΡΤΗΜΕΝΑΙ ΠΡΟ ΤΟΥ ΦΡΙΚΤΟΥ ΓΟΛΓΟΘΑ Δώρον τοῦ Πανοσιολογιώτου Ἀρχιμανδρίτου Γερασίμου.

Φωτογραφία κ. Επ. Κωνσταντίνου

Αἱ Σχολαὶ τοῦ Ἰ. Κοῖνου τοῦ Παναγ. Τάφου

Ἐχομεν ὑπ' ὄψει ἡμῶν μερικὸς ἀριθμὸς ἀφορώντας τὰς ὑπὸ τοῦ Ἱεροῦ Κοῖνου τοῦ Παν. Τάφου συντηρουμένης Σχολάς. Κατὰ τὸ ἔτος 1908-9 ἐλειτούργησαν ἐν συνόλῳ 87 Σχολεῖα ἐξ ὧν 65 τῶν ἀρρένων καὶ 22 θηλέων. Εἰς τὰ σχολεῖα αὐτὰ ἐφοίτησαν 2841 μαθηταὶ καὶ 1084 μαθήτριαι, ἰδιδάξαν δὲ 135 διδάσκαλοι καὶ 54 διδασκάλισσαι.

Τὰ ὀνόματα τῶν τόπων, ἐνθα ἐλειτούργησαν τὰ Σχολεῖα αὐτὰ, μαρτυροῦσιν, ὅτι τὸ ἡμέτερον Πατριαρχεῖον ἐφρόντισεν οὐχὶ μόνον περὶ τῶν πόλεων καὶ τῶν μεγάλων κέντρων, ἀλλ' ἐπεξέτεινε τὴν εὐεργετικὴν του δράσιν καὶ εἰς ἀπόκεντρα χωρία, ἀριθμοῦντα ὀλίγας μόνον δεκάδας ὀρθοδόξων. Τὰ σχολεῖα αὐτὰ δὲν εἶνε μόνον στοιχειώδους δημοτικῆς ἐκπαιδεύσεως. Ἀνωτέραι Σχολαὶ εἶνε τὸ Γυμνάσιον τῶν Ἱεροσολύμων καὶ ἡ Γλωσσικὴ ἢ Πρακτικὴ Σχολὴ τῆς Ἰόπης, Ἀστικά δὲ εἶνε αἱ τῆς Ναζαρέτ, Πτολεμαΐδος, Ραμάλλας, Ἰόπης καὶ Βηθλεέμ.

Οἱ διδάσκαλοι εἶνε ἀπόφοιτοι ἀνωτέρων ξένων Σχολῶν τῆς Παλαιστίνης καὶ Συρίας, κυρίως ὁμοῦ τῆς ἐν Ἰόπῃ νῦν λειτουργούσης — πρὸ πενταετίας ἐν Ἱεροσολύμοις — ἐσωτερικῆς Πατριαρχικῆς Σχολῆς.

Ἡ «Γλωσσικὴ» ἢ «Πρακτικὴ» καλουμένη Σχολὴ τῆς Ἰόπης ἀριθμεῖ περὶ τοὺς 70 μαθητὰς ἐκτεροφόμενους καὶ συντηρουμένους δαπάνῃ τοῦ Ταμείου τοῦ Ἱεροῦ Κοῖνου. Πρὸς μόρφωσιν διδασκαλιστῶν χρησιμεύει τὸ ἐν Ἱεροσολύμοις «Κεντρικὸν Παρθενάγωγεῖον» περιλαμβάνον 8 τάξεις, ὧν μία Γυμνασιακὴ, καὶ μέλλον σὺν τῷ χρόνῳ νὰ προαχθῇ εἰς τέλειον διδασκαλεῖον τῶν Θηλέων.

Διὰ τὴν συντήρησιν τῶν Σχολῶν τούτων τὸ Ἐκκλησιαστικὸν Πατριαρχεῖον δαπανᾷ ἐτησίως — ἔχομεν ὑπ' ὄψει τὸν Προϋπολογισμὸν τοῦ 1909-10 — περὶ τὰς 200,000 δραχμῶν, αἵτινες κατανέμονται εἰς μισθοδοσίας διδασκάλων, ἐνοίκια σχολείων καὶ κατοικιῶν διδασκάλων, προμήθειαν διδασκτικῶν βιβλίων καὶ σχολικῶν σκευῶν, παροχὴν χρηματικῶν βοηθημάτων εἰς τοὺς ἐνδεεστεροὺς τῶν μαθητῶν καὶ ἀνέγερσιν εὐπρεπῶν σχολικῶν κτιρίων.

Οἱ ἀνωτέρω παρατεθέντες ἀριθμοὶ λαλοῦσιν εὐγλώττως περὶ τῆς εὐεργετικῆς ἐπιτροπῆς τοῦ Ἐκκλησιαστικοῦ Πατριαρχείου ἐπὶ τῶν ἰθαγενῶν πληθυσμῶν. Περὶ τοῦ Τάφου τοῦ Σωτήρος, ὅστις εἶπεν εἰς τὴν ἀνθρωπότητα τὸ «εἰρήνη ὑμῖν» διεξάγεται σήμερον ὁ λυσσωδέστερος καὶ ἀγριώτερος φυλετικὸς ἀγὼν. Τὰ ἀντιμαχόμενα στοιχεῖα ἐχρησιμοποίησαν πάντοτε ὡς μέσον ἀπορροφίσεως τὴν ἰδρυσιν τῶν προπαγανδιστικῶν σχολῶν. Ἐν αὐταῖς ἐδιδάχθη πάντοτε τὸ μισελ-

ληνικότερον και άσπονδότερον κήρυγμα. Οί άμα-
θεις και άνίεσοι μαθηταί, τους όποιους συλλαμβά-
νουσι με τά δίκτυά των οι πολυώνυμοι άνθρωποθή-
ραι, εξήλθον των ξένων σχολών φέροντες εν τή ψυχή
των μίσος και άποτροφήν προς την ορθοδοξίαν και
τόν Έλληνισμόν. Εύτυχώς οι άνωτέρω άριθμοί απο-
δεικνύουσιν ότι οι Έεροι Φρουροι τής θρησκευτικής
ήμών παρακαταθήκης άμύνονται μετ' εντάσεως και
σθένους κατά τής επιβουλής. Το φώς τής παιδείας
τής αληθινής, το όποτον σκορπίζουσι τά σχολεία του
Έλληνικού Πατριαρχείου, ύπήρξε πάντοτε ο επικιν-
δυνότερος εχθρός εις τους ανθρώπους του σκότους
και τους ήπώτους τής ομίχλης. Είς τήν δωρεάν πα-
ροχήν των μέσων τής εκπαιδύσεως, τήν όποιαν με-
ταχειρίζονται οι προπαγανδισταί, ήναγκάσθη να
άντεπεξέλλη δια όμοίου μέτρου και το Έλληνικόν
Πατριαρχετον. Ούτως ο άγων αυτό ήδυνήθη να κρα-
τηθί αλλά με φοδεράν πάντοτε άπειλήν τής οικονο-
μικής του ύποστάσεως. Οί άκατάβληται άμύντορες
των εθνικών ήμών ιδεωδών έχουσι ανάγκην τής
ύλικής και ήθικής ενισχύσεως πάντων των αδελφών.
Δέν έχουσι ανάγκην να τους δανείσωμεν σθένος και
ζωήν, διότι το στήθος των είνε πλήρες εξ αυτών.
Έχουσι όμως άπόλυτον ανάγκην τής ύλικής ενι-
σχύσεως, των άπαραιτήτων πυρομαχικών, με τά όποια
να συνεχίσωσι τήν ήρωϊκήν και άποτελεσματικήν
των Άμυναν.

A. P.

ΡΩΣΙΚΗ ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

Α. ΚΟΥΠΡΙΝ

ΣΤΟ ΤΡΑΜ

(Συνέχεια εκ του προηγουμένου)

Δεσποινίς με τήν «Musique» κάτω από τήν
μαοάλη—ώχρά, με κουρασμένα φωτεινά πολλά ση-
μαίνοντα πρωτειουσιάνικα μάτια, έρωτευμένη με τον
καθηγητή της, με τάσι μεγάλη προς τήν μουσική,
με πονοκεφάλους, κακό στομάχι, με άγάπη για τή
σοκολάτα, διαβάζουσα όποιοδήποτε χωρίς καμμιά
έκλογή βιβλίο και άναιμική.

Δυο έργολάδοι μπογιατζήδες ή μαραγκοί στα
χοντρά τους κεφάλια φορούν κασκέτα: τά μικρά τους
μάτια πρόσθηκαν από τον ύπνο και το πάχος, άι σια-
γόνες σαν σιδερένια τηγάνια, κατάχοντρα προηξή-
ματα στα μάγουλα τά κατάφυτα με κίτρινο σγουρό
τρίχωμα. Και οι δύο τακτικοί επισκέπται του ήπο-
δρομίου και των ταβερνών και οι δύο τύραννοι μέσα
στα σπίτια των, βασανισται των παιδιών των, με τρο-
μερά θρησκοί, δέν άφινουν καμμιά σαρκαστή μήτε
τή Μεγάλη, μήτε των Χριστουγέννων, μήτε των

Άγιων Άποστόλων, μήτε του Δεκαπενταύγουστου
και οι δύο όμως Ικανοί να πνίξουν άνθρωπο σαν τήν
μύγα για ένα καπίκι και κοντά σ' αυτά ελα, λαμ-
προί πατριώται. . .

Νά μία γεροϋλα κοντή, χοντρή. "Όλο της το
πρόσωπο γεμάτο ρυτίδες, τά χείλη της αιώνιας κι-
νούνται ώσαν να μασούν είτε να ψυθρίζουν ξερκι-
σμούς: τά βλέφαρα των ύπόπτων ζωηρών ματιών της
—ματιών παληού πεπειραμένου ποντικού—είνε κόκ-
κινα και χωρίς βλεφαρίδες. Και αυτήν τήν ξεύρω
περίφημα άγαπά τές άνακατωσοϋρες. Πάντα τήν
συναντάτε στο δικαστήριο, εις τους διαδρόμους του,
στα γραφεία, στην αίθουσα πάντα με συναλλάγματα,
με άπαιτήσεις, με παράπονα. Το δικαστήριο—είνε
τό δικό της άλκοδλ, χασίς, δια το όποτον πετά τά
τελευταία της χρήματα από τήν άθλία της σύνταξι
και από τή πούλησιν του μικρού της σπιτιού. Άπό
κάπου δε από το Ουρζούμ ή το Γαντιάτης ή μεγάλη
πολύτεκνη κόρη της σύζυγος ύπαλλήλου τής γραφεί
με παράπονο: «Μητεροϋλα για σας άι δίκαια είνε από-
λαυσις, θέατρο, με σκεφθήτε πώς τώρα είνε χειμώ-
νας και τά μικρά μου άγόρια τρέχουν χωρίς γαλότσες
και βήχουν».

Πιο πέρα κάθεται νέος παστρικούταικος, ζωηρός,
μαθητής φαρμακείου: πιο πέρα άκόμα — μαμμή με
τήν άπαραίτητον τσάντα της. Πίσω απ' αυτήν κοντά
στή γωνιά είνε δύο — άνδρας και γυναίκα — και οι
δύο μεγαλόσωμοι, παχείς, με χονδρά χαρακτηριστικά:
αυτός έπαρχιακός μηχανικός, ίσως εκδότης του περιο-
δικού «Τυροβράσιμο» αυτή γιατρος, με εξέχον στη-
θος. Και οι δύο φορούν γιαλιά.

Στή γωνιά μόλις άκουμπισμένη στο τοίχο με μι-
σκολεισμένα τά μάτια και κρυμμένα τά χέρια στο
χειροκάλυμμα κάθεται νέα κυρία με συμπαθητικό
πρόσωπο προωρισμένο για το μειδίωμα τής εύτυχίας.
Άπέναντί της ξανθός, με κόκκινα μάγουλα φοιτητής,
με μάτια φωτεινά, γαλάζια: μορφή ώραιου, λίγο
πόστουχου χωριάτη, αλλά κοντά σ' αυτά λεπτοί ρώ-
θωνες—άπόδειξις καλής ράτσας. Και να βλέπω πώς
αυτός κι' αυτή άθρα και άθρα ζητούν τά βλέμματα
άλλήλων, ξαφνικά συναντώνται με τά μάτια για μιá
στιγμή και άμέσως και οι δύο γυρίζουν σ' άλλη με-
ριά τά βλέμματά τους και πάλιν συναντώνται και πά-
λιν άποστρέφουν το βλέμμα.

Παληό, καθώς ο κόσμος, γνωστό στον καθένα, ά-
θρο λαμπρό παιγνίδι.

"Όλοι όμως οι επιβάται: σιωπούν. Το άντρογόνο
πότε-πότε ανταλλάσσει δύο λόγια και άμέσως σιωπά
στραβοκυττάζοντας τους ξένους. Οι έργολάδοι με σι-
γανή φωνή κάτι μουγκρίζουν σκύφροντες ο ένας προς
τον άλλον με τά κασκέτα και αυτοί όμως άμέσως
παύουν άφου βαθειά στεναάζουν κυττάζοντας με νυ-
σταλέο βλέμμα τον κόσμο και παίζοντας με τά με-

γάλα δάκτυλα των χειρών που έχουν βάλλη στα γόνατα.

"Όχι! Άν ήτο στην έξουσία μου και εάν δέν έ-
φοδούμην να προσβάλω κανένα εγώ θα έφερνα σ' ο-
λους ζωή. Θα έδίδα στον γερό Συνταγματάρχη μερι-
κάς λαμπράς συνταγές για τους ρευματισμούς και
θα μιλούσα μαζί του περι των θεραπευτηρίων τής
λάσσης. Με τους συζύγους—με τά γιαλιά—με σε-
βασμό, και πληξι: θα συνμιλούσα περι πολιτικής και
τής Ντούμας.

Θά άκουα με μεγάλο ενδιαφέρον για όλες τές δι-
κες τές όποιες ειχεν ή γεροϋλα.

Για να δώσω καμμιά διέξοδο στη χολή που παρα-
γέμισε το ήπαρ του καθηγητού, θα έβγαζα σιγά-σιγά
τή τσιγαροθήκη μου, θα έφερνα απ' εκεί κανένα τσι-
γάρο, θα χτυπούσα μ' αυτό το σκέπασμα και με ά-
κακο άθρο ύφος θα το έβαζα στο στόμα. Φαντάζομαι
πώς δια μιás θα κιτρινήσει, θα λάμψη με τά γιαλιά
του και θα μουρμουρίσει έναντίον μου «έδω δέν έπι-
τρέπεται το κάπνισμα. Δέν βλέπετε τί γράφει;»
'Αλλ' εγώ με δλη μου τήν ήσυχία θα βγάλω το
κουτί με τά σπύρτα και σιωπώντας θα το καπνίσω.
'Ο δάσκαλος από κίτρινος θα γίνη κατακόκκινος και
θα φωνάζη. «Μά τραμδαγιέρη βγάλτε τον αυτόν τον
άναιδη. Έπιτρέπει στον έαυτόν του να καπνίξη μέσα
στο τραμ». Τότε με χριστιανική ύποταγή θα βγω, θα
καπνίσω και θα χαίρωμαι πώς έφερα τουλάχιστον
ένος λεπτού ελάφρυνσιν εις τήν ψυχήν του καθη-
γητού.

Είς τήν ωραϊαν δε, νέαν κυρία, και εις τον φοιτη-
τήν που κάθεται άπέναντί της θα έλεγα:

— Παιδιά μου, βλέπω πως άρέσετε ο ένας στον
άλλον γιατί λοιπόν να μην άρχίσετε να συνομιλήτε
έδω πέρα, άπλά, ειλικρινά, εγκάρδια, εύθυμα;

'Αλλ' ο τραμδαγιέρης περνά το κεφάλι του μέσα
και φωνάζει:

— Μπησείναγχι.

'Ο φοιτητής βγήκε ρίχνοντας τελευταίο δειλό
βλέμμα επί τής νέας. Μοϋ φαίνεται πως διακρίνω
πως το στήθος του κάτω από το χοντρό του έπανω-
φόρι άνεδοκατεβαίνει συχνά.

'Εβγήκε. Το τραμ ξεκινά. 'Η κυρία γυρίζει προς
τά παράθυρα γρήγορα-γρήγορα με το μικρό της
χείρι μέσα σε κίτρινο Συνηδικό γάντι καθαρίζει το
μαύρο, ύγρο γιαλί και βλέπει στο δρόμο.

Άλήθεια ελα αυτά πάν στη ζωή, τή μεγάλη
πραγματική ζωή, μεσ' τήν όποιαν άπαράλλαχτα
στρυμώχουνται: και σκουτιώνται άνθρωποι, έτσι μο-
χθηρά χωρίς έμπιστοσύνη συναντώνται και έτσι με
ύποψία συναντούν τους καινούργιους που έρχονται με
φόβο, με στραβό βλέμμα: κολλούν στους δικούς των
στούς συνειθισμένους πιά: έτσι άπαράλλαχτα φοδούν-
ται κάθε σκέψη και κάθε λόγο που έχει λεχθή δχι

με τήν συνήθη τάξι και έτσι χάνουν για πάντα, για
άνόητους, τιποτένιους τής ζωής κανόνας εκείνη τή
μεγίστη εύτυχία, ή όποια φωτίζει τήν ψυχή των άν-
θρώπων μόνον και μόνον χάρις στη τύχη, εν παρόδω.

Και να όλος ο ιδικός μας πλανήτης, ή θαυμασία
μας Γη, μοϋ παρουσιάζεται ώσαν μικρό τραμ, το ο-
ποτον φέρεται μέσα σε κάποια αινιγματώδη χώρα εις
τήν αιωνιότητα. 'Ο οδηγός του τραμ μπροστά της—
άόρατος, εύπειθής εις τους μυστηριώδεις νόμους, ο
Χρόνος: ο τραμδαγιέρης—ο Θάνατος. Και πραγμα-
τικά εν συγκρίσει προς τους άτελειώτους αιώνας, οι
όποιοι ήπηξαν προ ήμών και εκείνων, οι όποιοι θα
μείνουν κατοπιν μας—δέν είνε παρόμοια μηδαμινά
και ο δρόμος μας στο τραμ και ή ιδική μας ζωή;
— Τέλος στα πράσινα μπιλιέτα!—κηρύττει το
πεπρωμένον άφου έχωσε το κεφάλι του στη πόρτα.

'Ακριβώς εγώ έχω πράσινο μπιλιέτο. «Έ! άφου
είνε τέλος άς είνε» σκέπτομαι. «Μοϋ είναι άλλως τε
αδιάφορο που ήγγαινα». Και βγαίνω από το τραμ
στο δρόμο, στην ομίχλη, στο σκοτάδι, στη λάσπη.

Καλή μου νέα! Σας δρκίζομαι ή ζωή είνε πολύ
μικρά, παρά πολύ μικρά. Τώρα στην ήλικία σας δέν
μπορείτε να φαντασθήτε όπόσο στιγμιαία είνε. Μη
φοβείσθε όμως δέν θα σας πω τήν άνούσια φράσι του
λοχαγού..... δι' αυτό πρέπει να τήν άπολαύσωμε ο-
λόκληρη όπως μπορούμε, είτε «δι' αυτό πρέπει να
παρούμε απ' αυτή ε,τι μπορούμε». 'Α, δχι! Είνε
ανάγκη ο άνθρωπος να είνε άγνός στην άγάπη του,
πιστός στη φίλια, έπεικής προς τά θηρία. 'Εάν όμως
δυστυχείς, εύπροσήγορος προς τους αδυνάτους και
ή καρδιά σας αφνης άκράτητα σας τραθήξη από πί-
σω της, μην εναντιώνεσθε στη θαυμασία της δύνامي,
μη δίδετε πίστη ούτε στα συμβουλάς τής Γρηάς-Πεί-
ρας, ούτε στο συμφέρον, ούτε στα συνήθειες, πιστεύ-
ετε τη καρδιά σας και ακολουθείτε την. Το σώμα θα
σας γελάση, ή καρδιά—ποτέ.

"Όταν δε θα έλθη το τέλος στο μπιλιέτο σας πη-
γαίνετε χωρίς γογγυσμούς στο σκοτάδι. Τώρα καθώς
φαίνεται θα σας περιμένη στο σπιτί το συνειθισμένο
τσάι με τά παξιμαδάκια, άι βαρετές γύρω εικόνες, άι
πρό πολλού πληκτικες κουβέντες για θέατρα, φιλο-
λογία, για σημερινές έφημερίδες. Έχει στον κεντρι-
κόν σταθμόν, ποιός ξεύρει, ίσως δοϋμε λάμποντα ά-
νάκτορα από κάτω από τον αιώνιον ούρανόν, θα ά-
κούσωμε λεπτή γλυκειά μουσική, θα άπολαύσωμεν
μυρωδίες άοράτων λουλουδιών. Και όλοι: θα είμεθα
ώρατοι, εύθυμοι, άγνά γυμνοί, καθαρίοι και γεμάτοι
άγάπη.

Για ένα μονάχα σας ικετεύω: μη κατεβαίνετε από
το τραμ πριν σταματήση ολότελα. Είνε άνόητο και
άσχημο.

Εκ του Ρωσικού
'Οδηγός

ANNA STAMATELATOT

LA GRANDE FABRIQUE S. STEIN

PREMIERE MAISON DE L'ORIENT VENDANT LE MEILLEUR MARCHÉ

VÊTEMENTS POUR HOMMES ET ENFANTS

ROBES, MANTEAUX ETC. POUR DAMES & FILLETS

BONNETERIE, CHEMISERIE, PARFUMERIE, GANTERIE, MERCERIE,
LINGERIE FINE, ARTICLES DE BLANC, MAROQUINERIE,
CHAUSSURES, ARTICLES DE VOYAGE ETC. ETC.

LE CAIRE, ALEXANDRIE, TANTAH, SALONIQUE, CON-
STANTINOPLE (CALATA ET STAMPOUL).

ΜΕΓΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ Σ. ΣΤΕΙΝ

ΕΜΠΟΡΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ ΕΝ ΤΗ ΑΝΑΤΟΛΗ ΠΡΩΤΙΣΤΗΣ ΤΑΞΕΩΣ ΕΧΩΝ ΤΑΣ
ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΤΕΡΑΣ ΤΙΜΑΣ

ΕΝΔΥΜΑΤΑ ΔΙΑ ΚΥΡΙΟΥΣ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ

ΕΝΔΥΜΑΤΑ, ΕΠΙΛΕΞΙΜΑ ΚΤΛ. ΔΙΑ ΚΥΡΙΑΣ ΚΑΙ ΔΕΣΠΟΙΝΙΑΣ

ΕΙΔΗ ΠΛΕΚΤΙΚΗΣ, ΥΠΟΚΑΜΙΣΑ, ΑΡΩΜΑΤΑ, ΧΕΙΡΟΚΤΙΑ, ΕΙΔΗ
ΨΙΛΙΚΩΝ, ΟΛΑ ΤΑ ΕΙΔΗ ΕΞΩΡΡΟΥΧΩΝ ΠΟΛΥΤΕΛΕΙΑΣ Η ΜΗ,
ΕΙΔΗ ΔΕΡΜΑΤΙΝΑ, ΥΠΟΔΗΜΑΤΑ, ΕΙΔΗ ΤΑΞΕΙΔΙΟΥ. ΚΤΛ. ΚΤΛ.

ΚΑΪΡΟΝ, ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑ, ΤΑΝΤΑ, ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ, ΚΩΝ-
ΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ (ΓΑΛΑΤΑ ΚΑΙ ΣΤΑΜΠΟΥΛ)

ΤΡΑΠΕΖΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑΤΑΒΕΒΑΗΜΕΝΟΝ ΔΡ. 50.000.000
ΑΠΟΘΕΜΑΤΙΚΑ ΔΡ. 10.275.000
ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

ΕΝ ΕΛΛΑΔΙ : 'Εν Πειραιεϊ, Πάτραις, Σύμφ, Καλάμαις,
Τριπόλει, Βόλω και Λαρίσσει.
ΕΝ ΚΡΗΤΗ : 'Εν Χανίοις, 'Ηρακλείω και Ρεθύμνω.
ΕΝ ΤΟΥΡΚΙΑ : 'Εν Κωνσταντινουπόλει ('Υποκατάστημα
έν Γαλατῇ μετὰ Πρακτορείου έν Σταμπούλ), 'Αρισόφ,
Τραπεζούνη, Κερασούνη, Μερσίνη, Σμύρνη, Θεσσαλο-
νίκη, Σέρραις, Καβάλλα, Ξάνθη, 'Ιωαννίνους και Χίφ.
ΕΝ ΑΙΓΥΠΤΩ : 'Εν 'Αλεξανδρεία (μετὰ παραρτήματος έν
τῇ συνοικίᾳ Μίκαν), Καίρω (μετὰ παραρτήματος έν τῇ
συνοικίᾳ Μουσκή), Μανσούρα και Ζαχαρῆκω.
ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩ : (No 22, Finchurch Street).
ΕΝ ΔΕΜΕΣΩ (Κέπρου) και ΕΝ ΧΑΡΤΟΥΜ (Σουδάν).

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Σ. Φραγκιλάδης, Πρόεδρος. 'Ιωάννης Μπότσαρης, 'Αντι-
πρόεδρος. 'Ιω. Βαλαωρίτης, Κ. Βερούγκας, 'Ε. 'Εμ-
πειρίκος, Δ. Εγγενίδης, Α. Ζαρίφης, Δ. Ε. 'Η-
λιόπουλος, Ζ. Κ. Μάτσας, 'Εμμ. Μπεινάκης, Μαρ-
κῆσιος δὲ Ρεθεραῶ.

Γενικός Διευθυντής
Ζαφείριος Κ. Μάτσας

Διεύθυνσις Τηλεγραφική :
ΑΘΗΝΑΪ ΚΗΝ - ATHENOCLES

'Η Τράπεζα 'Αθηνῶν ἔκτελει πᾶσαν Τραπεζιτικὴν
ἐργασίαν, ἥτοι : Προεξοφλήσεις ἐμπορικῶν γραμμα-
τίων και συναλλαγματικῶν, προκαταβολάς ἐπὶ χρεω-
γράφων και ἐμπορευμάτων, εἰσπράξεις τοκομεριδίων,
παντὸς εἴδους χρεωγράφων, φορτωτικῶν, συναλλαγα-
ματικῶν, γραμματίων ἐσωτερικῶν και ἑξωτερικῶν,
ἔκτελει χρηματικὰς ἐντολάς ἔκδιδει ἐπιταγὰς, πι-
στωτικὰς ἐπιστολάς και τηλεγραφικὰς ἐντολάς πλη-
ρωμῶν έν τε τῇ ἐσωτερικῇ και τῇ ἑξωτερικῇ ἀνοίγει
τρέχοντας λ)σμοὺς ἡγηγημένους, δέχεται καταθέσεις
χρεωγράφων πρὸς φύλαξιν ἀντὶ ἐλαχίστων δικαιωμά-
των και ἑνοικιάζει διαμερίσματα χρηματοκοιτωβιῶν

ΙΟΝΙΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ (LIMITED)

Κεφάλαιον ἐγκεκριμένον £ 600.000
Κεφάλαιον καταβεβλημένον £ 313.510

ΕΔΡΑ ΕΝ ΛΟΝΔΙΝΩ

Γενική διεύθυνσις έν 'Ελλάδι, έν 'Αθήναις

ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

'Εν 'Αλεξανδρεία, Κερκύρα, Κεφαλληνία, Ζακύνθω,
Πάτραις, Ναυπλίω. Πειραιεϊ και Τριπόλει.

Οἱ τόκοι τῶν καταθέσεων ὀρίσθησαν ἀπὸ 1ης 'Ἰανουα-
ρίου 1910 ὡς κάτωθι :

Ἴον εἰς Δραχμάς

3 % ἔτησ. ἐπὶ ἀποδόσει εἰς πρώτην ζήτησιν διὰ ποσὰ
μέχρι δρ. 100.000
3 1/2 % » » » » ζήτησιν διὰ ποσὰ
πέραν τῶν 100.000
3 1/2 % » » » » 6 μῆνας μέχρι 2 ἐτῶν

διαφόρων διαστάσεων πρὸς ὄρους λίαν εἰννοικοῦς
διὰ τὸ κοινόν.

'Η Τράπεζα 'Αθηνῶν δέχεται καταθέσεις εἰς χρο-
σόν, εἰς ἐπιταγὰς (chèques) ἐπὶ τοῦ ἑξωτερικοῦ και
εἰς τραπεζογραμματία ὑπὸ ὄρους λίαν εἰννοικοῦς.

Αἱ εἰς χροσόν καταθέσεις εἶνε ἀποδοτέαι εἰς ὃ νό-
μισμα ἐνηργήθησαν, αἱ δὲ εἰς ἐπιταγὰς (chèques)
τῆς Τραπεζῆς ἐπὶ τῶν έν τῷ ἑξωτερικῷ ἀνταποκρι-
τῶν της. Οἱ δεδουλευμένοι τόκοι πληρώνονται καθ'
ἐξαμηνίαν ἀπὸ τῆς πρώτης 'Ἰανουαρίου και ἀπὸ τῆς
πρώτης 'Ἰουλίου ἐκάστου ἔτους.

Ταμειντήριο, μεῖ ἰδιαίτεραν ὑπηρεσίαν, λειτουργεῖ
καθ' ἐκάστην.

ΕΝ ΟΔΩ ΕΡΜΟΣ

ΑΡΙΘΜ. 42

ΜΕΓΑΣ ΕΜΠΟΡΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ

PRINTEMPS

J. & D. ΜΟΥΤΣΟΠΟΥΛΩΝ

Εἰς τὸν ἄφθονον και ποικιλώτατον και πολύμορ-
φον και πολύχρωμον ἐμπορικὸν πλοῦτον τοῦ κατα-
στήματος τῶν ἀδελφῶν Μουτσοπούλων ζητήσατε τὰ
τελειότερα ἄσπρὸ ὄρουχα διὰ ΠΡΟΙΚΑΣ, τὰ
πλέον πολυποικίλλα κεντήματα και δαντέλλας
και τὰ τελευταίας μόδας ὑφάσματα. Δὲν θὰ σᾶς
προσελκύσῃ μόνον ὁ πλοῦτος και ἡ εὐθηνία τοῦ
καταστήματος, ἀλλὰ και ἡ ἰδιόζουσα εἰς τοὺς κατα-
στηματάρχας ταύτους εὐγένεια και ἀδρότης τῶν
τρόπων.

4 % ἔτησ ἐπὶ ἀποδόσει μετὰ 1 ἐτη μέχρι 4 ἐτῶν
4 1/2 % » » » » 4 ἐτη και ἐπέκεινα

Εἰς cheques ἐπὶ Γαλλίας και 'Αγγλίας

3 % ἔτησ ἐπὶ ἀποδόσει εἰς πρώτην ζήτησιν
ἀνευ ὀρίου ποσοῦ

3 1/2 % » » » » μετὰ 6 μῆνας
3 1/4 % » » » » 1 ἔτος.
4 % » » » » 2 ἔτη.
4 1/2 % » » » » 4 ἔτη και ἐπέ-
[κεινα]

Αἱ εἰς ἐπιταγὰς (chèques) ἐπὶ Γαλλίας και 'Αγ-
γλίας καταθέσεις ἀποδίδονται εἰς ὃ εἶδος ἐγένετο ἡ
κατάθεσις, παντὸς δικαιώματος χαρτοσήμου ἐπιβα-
ρύνοντος τὸν καταθέτην.

ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΦΩΣ ΑΡΧΑΙΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΣΥΓΓΡΑΦΩΝ
 Έκδομένη υπό την διεύθυνση του Δρος Ι. ΖΕΡΗΟΥ

ΑΡΙΣΤΟΦΑΝΗΣ
 Ο μέγιστος κωμικός και ακρατικός των κλασικών φων και ένοργησ ανώμα ζαμόνος σφηνής πακίς και γαλιών τώνων, μάλον και ένοργη φράσας ποσότην εις πέρους μόνον άνήρωτας, ένωκ φασά είναι πάντως ενήχρον.

Οι Όρνιθες
 άποσπόν σίτησαν εις πολιτικής και κοινωνικής πει νέων πολιτευμάτων. Ο μόνος πλάκατα πει δίο πολιτίας Άθρηναίους, έξομώτους προς τα παρτά διά να τούσαν μιάς τον νέαν πολιτίαν.

Οι Βάρβαροι
 είναι φιλολογική ζαφός θέματος κομωφία, όπου ξεται ή κακότητα εις τζαφός. Ο Ευριπίδης και ο Διγρόφ. άπο σιαφί την κομωφίαν, ένεπερισσοτά δέ ούτος έταυς τζαφός. Άκαρτηρί και πονόκοον, ποδήμικον και διαφρόνον δίδον εις τούς Έθετορζου, μέγα ζου- νωνόκον ενδίαφρον.

Αι Έκκλησιαστίουσαι
 γαλιώκοον την πει γυναικείας έθεφράς, τούλοριαν και ίδιος τας πει Άθρηναίων διοισιαν.

Αι Νεφέλαι
 ένα διακομωφία τών σοφιστών. Τούτος έθ- δίας τζαφώσαν, πει τόν άπορον άποσά θεοπίστω ζομίζω είται. Η τζαφώ- λορία τών άρζαίων ήθων και ή έπίθεσι εναντίον τής συζήτου άνήρωτ- τος άποτελούν τόν ζαφών ζακομωφιστών του έργου.

Η Λυσιστοράτι
 έταυται την πολεμολογίαν τών Άθρηναίων, αι γυναικές άπέχουν καθε σιαφίς τας Άθρηναίων, τούτος έθ- ζαμωφίαται και σαμωφισοτά ο ρουάς.

Αι μεταφράσεις
 άφημής φιλολογίας και ζήμιαφο υπό τού κ. Πολύβου Λημνιωκοπούλου.

ΕΝΟΦΘΟΝ
 Άξωρτίς τού λόγου, άπέφρον εις σιαφίαν, άξωρτίς και περιτράφωκίτζα, έ ένοφθον άποταί τόν άπέφρον τής Άκταίης καλλιαπέας και είναι εις τόν μεζατορζον έταυριών και ήθωλόρων τής παρζομωφί φιλολογίας.

Τα Άπομνημονεύματα
 τού είναι ή περζαμής τής δι- άντέληφθ, άφην ή μαθήτης του σιαφίς, άπεφρον δέ ζαφός τας ήθ- κας και κοινωνίας άντέληφθ, του μεζακόν φιλολογίου. Η μετάρφρασις υπό τού κ. Κ. Βιζανιάη.

Κύρου Άνάβρασις
 είναι ή ιστορία τής έστρατείας του νεο- τζαφού Κίρου εναντίον τού άσάφου του Έλλάδων υπό τήν έστρατηρίαν και τόν πρζοτετόρον τών άσάφου τού τών λαών τής Άσίας, άφ άπο διαφρόνον, έναρζαί την έστρατηρίαν και διαφρόνον τής ιστορίας άρζαίους. Η μετάρφρασις άφημής και τζαφωφί υπό τού κ. Δ. Αναστασοπούλου (Άθρηναίος).

100 ΔΡΑΧ. ΒΙΒΛΙΑ ΑΓΟΡΑΖΕΤΕ ΠΛΗΡΟΜΟΝΤΕΣ ΑΝΑ
 ζήμιαφο Τζαφώκων Βιβλίων (δωρεάν) **5 ΔΡ. ΚΑΤΑ ΜΗΝΑ**

ΤΙΜΟΛΟΓΙΟΝ ΔΙΑΦΗΜΙΣΕΩΝ

Όλοκληρος	σελίς	εις έν τεύχος	Δραχ.	60
Ήμισεία	»	»	»	35
Τέταρτον	σελίδος	»	»	20
Όγδοον	»	»	»	12

Διά χρόνον μικρότερον τιμαί ανάλογοι
 Δι' εικονογραφημένας διαφημίσεις, δι' έξ τεύχη ή περισσότερα, ίδι-
 αίτηται συμφωνίαι.



GLACIERE
 DES
CHATEAUX
 Brevetée S. G. D. G.

Produit en 10 minutes de 500 gr.
 à 8 kil. de glace, ou des Glaces, Sorbets etc. par un seul inoffensif.

J. SCHALLER
 1, Rue François Ponsard, PARIS
 Prospectus franco

Se méfier des contrefaçons, toutes défectueuses.

Πρός τούς κ. κ. Υδρολόγους
 τής πόλεως Άθηνών.

Παρακαλούνται οί κ. κ. Υδρολόγηται οί τυχόν μη πληρώσαντες εισέτι τόν αντίτιμον ποσίου ύδατος διά τόν έτος 1910 άπως προσέλθωσι και καταβάλλωσι τούτο εις τόν Ταμείον τού Δήμου ίνα μη ή ύθηρσία εύρεθί ή εις τήν ανάγκην να διακόψη τήν παροχήν αυτού

Ε. Άθηναις τή 15 Μαρτίου 1911.
 (Έκ τού Γραφείου τού Ύδραυλικού Τμήματος)

ΓΑΛΑΚΤΟΥΧΟΝ ΝΕΣΤΛΕ

ΑΛΕΥΡΟΝ

ΤΕΛΕΙΑ ΤΡΟΦΗ ΔΙΑ ΤΑ ΒΡΕΦΗ, ΑΝΑΡΡΟΝΥΑΣ ΚΑΙ ΓΕΡΟΝΤΑΣ

ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΤΟ ΚΑΛΙΤΕΡΟΝ **ΕΛΒΕΤΙΚΟΝ ΓΑΛΑ**

Πωλείται εις όλα τά φαρμακεία και φαρμακευπορεεία.
 ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ Διά τήν Ελλάδα και Κρήτην.
ΚΟΣ ΕΥΓ. ΠΛΟΚ ΑΘΗΝΑΙ

ΗΜΟΜ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 20.000.000

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

ΕΔΡΑ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΠΛΑΤΕΙΑ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΟΣ

ΕΠΕΝΔΥΜΑΤΑ ΒΙΒΛΙΑ 200.000 (καθ' ήν μέρος)

ΠΑΝΤΙ ΤΩ ΑΓΩΓΩ

ΗΝΩΜΕΝΑ ΒΟΥΣΤΑΣΙΑ

48 - ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ - 48

Έάν οι Άθηναι δύνανται να ύπερηφανεύονται διά τας τελευταίως σημειω- θέλας καταπληκτικας προόδους των μία άφορηή προς τούτο εινε και τόν μέγα αυτό Κατόστημα εις τόν όποιον συνεκεντρώθη πλουσία επίπλωσις, άπαστραπίουσα καθα- ροίτης, πρόδνμος ύθηρσία, μοναδική άφθονία και ποικιλία όλων τών ειδών τής Ζαχαροπλαστικής και τής Γαλακτοκομίας. Προδίων αυτό έκαινοτόμη- σεν εις τόν ζήτημα τής εύθηνης διανομής κατ' όλον άγροσ και ναποσ Άγγελ- άνοσ Γάλακτος ! ! Τά Γεαούρτια του κατέστησαν όνομαστά, όλα δέ τά είδη τής Γαλακτοκομίας παρέχονται άφθονα, εύθηνά, και με ύλικά έκλεκτά και έπιμελημένα. Τά δέ είδη τής Ζαχαροπλαστικής γαργαλισκώτατα, γευ- σικώτατα, άπολαυστικώτατα. Κατόπιν όλων αυτών δικαίως θεωρεται τόν κέν- τρον όλων τού έκλεκτού κόσμου. Δικαίως εύρισκονσι θέσιν μόνον οι προνοητικοί που φροντίζουσι εγκαίρως να τας καταλαμβάνωσι και άκόμη δικαιοτέτερον όλοι οι συγχάροντες εις τά θέατρα δέν θεωροσσι τήν διασκέδασίν των πλήρη αν δέν πά- ρωσι μετ' τόν τέλος τής παραστάσεως τόν αναγκαιών των, ή τόν παγωμένον γάλα των, ή τήν άβραν κρέμαν των, εις τας πολυτελείς αιδούσας τών

ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΒΟΥΣΤΑΣΙΩΝ

48 - ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ - 48

ΗΝΩΜΕΝΑΙ ΒΟΥΣΤΑΣΙΑ

ΗΝΩΜΕΝΑ ΒΟΥΣΤΑΣΙΑ

Σ. Π. Α. Π.

ΧΙΛΙΟΜΕΤΡΙΚΑ ΒΙΒΛΙΑΡΙΑ
ΤΑΞΕΙΔΙΩΝ

Πρός οδηγίαν τῶν ἐνδιαφερομένων παραθέτομεν τὴν προκύπτουσαν διαφορὰν πρὸς ὄφελος τῶν ταξειδευόντων μὲ βιβλιάριον 2500 χιλιομέτρων, ἐν συγκρίσει μὲ τὰς τιμὰς τῶν ἀπλῶν εἰσιτηρίων.

*Ἐξ Ἀθηνῶν				
Διὰ Κόρινθον	Εἰσιτήρ.	9.20	7.30	4.60
	Βιβλιάρ.	7.65	6.40	3.85
» Ἄργος	Εἰσιτήρ.	15.70	12.50	7.85
	Βιβλιάρ.	12.20	10.16	6.10
» Τρίπολις	Εἰσιτήρ.	23.20	18.80	11.60
	Βιβλιάρ.	18.—	15.—	9.—
» Μεγαλόπολις	Εἰσιτήρ.	29.20	22.—	14.60
	Βιβλιάρ.	21.95	18.30	11.—
» Κυπαρισσία	Εἰσιτήρ.	34.50	25.75	17.25
	Βιβλιάρ.	27.80	23.20	13.90
» Ἀκράτις	Εἰσιτήρ.	19.50	15.50	9.20
	Βιβλιάρ.	13.05	10.85	6.55
» Πάτρας	Εἰσιτήρ.	25.—	18.—	10.—
	Βιβλιάρ.	19.65	15.55	9.35
» Πύργον	Εἰσιτήρ.	37.70	18.10	16.35
	Βιβλιάρ.	27.05	22.55	13.55
*Ἐκ Πατρῶν				
Διὰ Πύργον	Εἰσιτήρ.	12.70	10.10	6.35
	Βιβλιάρ.	8.38	6.95	4.15
» Λασιθιά	Εἰσιτήρ.	7.60	6.—	3.80
	Βιβλιάρ.	4.98	4.05	2.45
» Αἴγιον	Εἰσιτήρ.	5.10	4.—	2.55
	Βιβλιάρ.	3.35	2.80	1.70
» Κόρινθον	Εἰσιτήρ.	16.50	13.10	8.25
	Βιβλιάρ.	11.—	9.20	5.50
*Ἐκ Τριπόλεως				
Διὰ Καλάμας	Εἰσιτήρ.	13.70	12.25	7.35
	Βιβλιάρ.	9.65	8.05	4.85
» Ναύπλιον	Εἰσιτήρ.	9.50	7.80	4.70
	Βιβλιάρ.	6.75	5.60	3.40

(*Ἐκ τοῦ Γραφίου)

Ν. ΓΚΑΤ

ΕΜΠΟΡΟΡΑΠΤΗΣ
ΕΝ ΟΔῶ ΟΦΘΑΛΜΟΪΑΤΡΕΙΟΥ

Συνιστῶμεν ἰδιαίτερος τὸν ἐμποροραπτικὸν οἶκον τοῦ Ν. Γκατ διακρινόμενον διὰ τὴν ἐκλεκτικότητα τῶν ὑλικῶν του, διὰ τὴν στερεότητα καὶ κομψότητα τῆς ἐργασίας του καὶ διὰ τὴν εὐθηνίαν τῶν τιμῶν του.

Κομψότης, στερεότης, οἰκονομία. Διὰ τοὺς ξένους τῶν Ἀθηνῶν ἐπιβάλλεται ἡ ἐπίσκεψις τοῦ Ἐμποροραπτικοῦ Οἴκου Γκατ.

ΟΛΑ ΤΑ ΕΙΔΗ ΤΟΥ ΠΑΝΤΟΠΩΛΕΙΟΥ

Βούτυρο γάλακτος διὰ γλυκά, λάδι Μάνης καὶ Κρανιδίου, τυροὶ Εὐρωπαϊκοὶ καὶ Ἑγχώριοι. Ἀποικιακά ὄλων τῶν εἰδῶν. Ποτὰ εὐρωπαϊκά καὶ ἑγχώρια. Ὅσπρια ὄλων τῶν εἰδῶν. Τσαί, μπισκότα, κονσέρβες κλπ.

ΕΙΣ ΤΗΝ ἙΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗΝ ΕΝΩΣΙΝ,,

Ὅλα τὰ εἶδη εἰς τιμὰς πολὺ μικροτέρας τῆς ἀγορᾶς καὶ ποιότητος ἡγγυημένης καὶ μὲ ζύγι ἀκριβέστατον. Ἡ διανομὴ κατ' οἶκον δις τῆς ἡμέρας.

ΠΕΛΟΠ. ΗΛΙΟΠΟΥΛΟΣ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΑΘΗΝΑΙ (Σοφοκλείων)

ΥΠΕΡΩΚΕΑΝΕΙΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛΟΪΑ

Η ΜΟΝΗ ΤΑΧΥΤΕΡΑ ΓΡΑΜΜΗ ΕΞ ΕΛΛΑΔΟΣ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΗΣ ΔΙΑ ΒΟΡΕΙΟΝ ΑΜΕΡΙΚΗΝ

Ἀτμόπλοια : " ΑΘΗΝΑΙ,, τόννων 16,000.
" ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΗΣ,, τόννων 12,000

Τὰ ὅραια καὶ μεγαλοπρεπῆ ταῦτα ἀτμόπλοια εἶνε νεότενκα καὶ γημίζονται διὰ τὴν ἀνοχήν καὶ εἰσάθειαν κατὰ τὰ ταξειδιά των. Ἔχουσι διπλὰς μηχανὰς καὶ διπλοὺς ἑλικας. Εἶνε πολυτελέστατα, ἀναπανικώτατα μὲ 150 θέσεις Α', 200 θέσεις Β', καὶ 1500 θέσεις Γ'. Ἔχουσι ἠλεκτρικὸν φωτισμὸν, θερμαίνονται δὲ διὰ καλοριφέρ. Λειτουργεῖ ἐντὸς αὐτῶν ὁ ἀσύρματος τηλεγράφος Marconi, παρέχεται δὲ πᾶσα ἄνεσις εἰς τοὺς ἐπιβάτας, μὲ τὰ ἐστιατόρια, αἰθούσας κινῶν, καπνιστήρια, ζυθοπωλεῖον, καφενεῖον κτλ. κτλ. Διὰ τὴν ὄθειαν τῶν ταξειδιωτῶν ἔχει ληφθῆ πᾶν μέτρον, δὲν λείπει δὲ οὔτε φαρμακεῖον πλήρες, οὔτε νοσοκομεῖον.

Τακτικὴ ἀναχώρησις ἐξ ΕΛΛΑΔΟΣ δι' ΑΜΕΡΙΚΗΝ κατὰ εἰκοσαήμερον
ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΪΝΣΙΣ : ἐν Ἀθήναις ἄνωθεν Χρηματιστηρίου.

ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΠΡΑΚΤΟΡΕΙΑ

Ἐν Πειραιεῖ (ἡ Λεωφόρος Αἰγέως), Πάτρας, Καλάμας, Γυθείου, Κωνσταντινουπόλεως, Σμύρνης, Πατέρων, καὶ Νέας Ὑόρκης.

Ἀντιπροσώπεται εἰς ἅπαντὰ τὰ μέρη τῆς Ἑλλάδος καὶ Ἀνατολῆς.